Руководство по передовой практике применения Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года

Часть IV – Исполнение

HCCH

Connecter Protéger Coopérer Depuis 1893
Connecting Protecting Cooperating Since 1893

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕДОВОЙ ПРАКТИКЕ

применения Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года

ЧАСТЬ IV – ИСПОЛНЕНИЕ

Для Гаагской конференции по международному частному праву
Постоянное Бюро
6, Scheveningseweg
2517 KT The Hague
The Netherlands
телефон: +31(0)70 363 3303 факс: +31(0)70 360 4867
e-mail: secretariat@hcch.net сайт: http://www.hcch.net

СОДЕРЖАНИЕ

ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ 5

ВВЕДЕНИЕ 12

A. Работа Гаагской конференции по вопросу исполнения решений о возвращении, вынесенных на основании Конвенции 13

B. Обзор факторов, которые могут отсрочить исполнение 17

C. Терминология 20

РУКОВОДСТВО 21

1. Меры, доступные в запрашиваемом государстве, их содержание и условия применения 22

2. Правовые механизмы обжалования решений о возвращении или их исполнения 32

3. Влияние правовых механизмов обжалования на исполнение решений о возвращении 43

4. Процедура исполнения (включая вынесение решения о возвращении, подлежащее исполнению, и цели исполнения) и участвующие субъекты 46

5. Содействие добровольному исполнению 51

6. Ребенок 54

7. Сотрудничество судов, государственных органов и иных субъектов в запрашиваемом государстве 56

8. Международное сотрудничество для обеспечения безопасного возвращения 62

9. Подготовка и обучение 64

ПРИЛОЖЕНИЕ – Глава 7 *Общие принципы и руководство по передовым практикам трансграничного общения с детьми*

ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ

1. **Меры, доступные в запрашиваемом государстве, их содержание и условия применения.**
   - 1.1 **Должны быть доступны быстрые и эффективные механизмы обнаружения похищенного ребенка. Такие меры должны быть доступны на каждом этапе процесса, включая этап исполнения решения.**
   - 1.2 **Должны быть доступны быстрые и эффективные механизмы для защиты похищенного ребенка, пока ведется процедура возвращения, в особенности, для предупреждения сокрытия ребенка родителем, его похитившим. Такие меры должны быть доступны на каждом этапе процесса, включая этап исполнения решения.**
   - 1.3 **На всех этапах процесса суду следует рассматривать вопрос о том, имеется ли необходимость применения защитных мер для предупреждения сокрытия ребенка или его перемещения за пределы юрисдикции суда.**
   - 1.4 **Должны быть доступны эффективные механизмы для подготовки похищенного ребенка к возвращению. Такие меры должны быть доступны на каждом этапе процесса, включая этап исполнения решения. При необходимости должна рассматриваться возможность сотрудничества с государственными органами государства постоянного проживания ребенка для обеспечения защиты ребенка после его возвращения.**
   - 1.5 **Должны быть доступны быстрые и эффективные механизмы, включая ряд эффективных принудительных мер, для приведения в исполнение решения о возвращении.**
   - 1.6 **Необходимо избегать или ограничивать дополнительные условия или требования для исполнения решений о возвращении с использованием принудительных мер.**
   - 1.7 **Необходимо избегать или ограничивать дополнительные административные барьеры, налагаемые на заявителя в отношении исполнения решения о возвращении (такие как необходимость официальной подачи заявления об исполнении решения, применения любых других дополнительных требований, получения разрешений, очередной подачи заявления о получении юридической помощи и т.д.).**
   - 1.8 **В случае, когда применение принудительных мер невозможно до вручения ответчику решения о возвращении, в некоторых случаях должна рассматриваться возможность вручения решения одновременно с началом исполнения решения судебным исполнителем.**
   - 1.9 **Легализация и иные подобные формальности, включая выдачу доверенности или иного документа, уполномочивающего выбранное заявителем лицо, забрать ребенка, не может требоваться в контексте применения Конвенции.**
2. **Правовые механизмы обжалования решений о возвращении или их исполнения.**
   - 2.1 **Концентрация юрисдикции.**
     - 2.1.1 **В правовых системах, в которых некоторые решения, касающиеся исполнения (разрешение на исполнение или решение о применении конкретных принудительных мер) принимаются иным судом, чем тот, который вынес решение о возвращении (например, специализированным исполнительным судом), необходимо обеспечить баланс между потенциальными преимуществами концентрации юрисдикции на уровне исполнительных судов и преимуществами близости исполнительного суда к месту исполнения.**
     - 2.1.2 **В случаях, когда суд инструктируют судебных исполнителей, которые, в свою очередь, могут делиться по районам**

территориальной компетенции, необходимо учитывать, что концентрация юрисдикции на уровне судов, если она не дополняется концентрацией юрисдикции на уровне судебных исполнителей, будет зачастую требовать взаимодействия между новыми партнерами. Следовательно, взаимодействие между ними должно быть настолько ясным, насколько это возможно.

2.1.3 В случаях, когда суд организовывает непосредственное исполнения, необходимо учитывать, что концентрация юрисдикции на уровне судов, если она не сопровождается концентрацией юрисдикции на уровне других специалистов, участвующих в исполнении (например, органов защиты детей), будет зачастую требовать взаимодействия между новыми партнерами. Следовательно, взаимодействие между ними должно быть настолько ясным, насколько это возможно.

2.2 Необходимы строгие временные рамки, в течение которых суды могут рассматривать апелляции против решений о возвращении. Исполнение решения также должно быть произведено незамедлительно.

2.3 Должно быть ограничено количество доступных правовых механизмов обжалования судебных решений о возвращении на основании Гаагской Конвенции. Государства должны создать условия, которые позволят судам быстро выносить окончательное решение, то есть решение, не подлежащее обжалованию.

2.4 Основания для апелляции или иного правового механизма обжалования должны быть ограничены.

2.5 Может быть рассмотрено введение требования получить разрешение на обжалование.

2.6 В случае, когда суд, выносящий решение по заявлению о возвращении, вправе дать разрешение на обжалование, такой суд должен выносить решение о праве на обжалование одновременно с вынесением решения по заявлению о возвращении.

2.7 В случае, когда апелляционный суд или иной орган вправе дать разрешение на обжалование, такой суд или орган должны получить материалы от нижестоящего суда как можно скорее для того, чтобы он имел возможность принять решение.

2.8 Необходимо избегать или ограничивать возможность применения отдельных правовых механизмов обжалования в отношении конкретных мер принудительного исполнения и / или решений о дополнительных формальных требованиях к исполнительному производству.

3. Влияние правовых механизмов обжалования на исполнение решений о возвращении.

3.1 Государства должны создать условия, которые позволят судам быстро выносить окончательные решения, которые более не подлежат обжалованию. Предпочтительно, чтобы принудительные меры применялись только для исполнения окончательного решения о возвращении.

3.2 Тем не менее, должна существовать возможность немедленного или временного исполнения решения о возвращении, которое еще не является окончательным, для своевременного реагирования на обстоятельства каждого дела.

3.3 По общему правилу заявление о повторном открытии дела не должно влиять на исполнение решения о возвращении.

4. Процедура исполнения (включая вынесение решения о возвращении, подлежащего исполнению, и цели исполнения) и участвующие субъекты.

4.1 Суд, вынося решение о возвращении, должен с осторожностью выбирать подходящий способ возвращения ребенка. Во всех случаях, кроме исключительных, решение должно предписывать немедленное возвращение ребенка, поскольку задержки могут причинить дополнительный вред и вызвать затруднения для ребенка, а также могут дать похитившему родителю возможность похитить ребенка снова.

4.2 Суд, вынося решение о возвращении, должен формулировать его настолько детально и точно, насколько это возможно, включая практические детали возвращения, а также принудительные меры, которые будут применены в случае необходимости.

4.3 Предпочтительно, чтобы практические договоренности, необходимые для исполнения решения о возвращении были достигнуты после того, как судья заслушал доводы сторон и рассмотрел их предложения. Судам рекомендуется предлагать сторонам, по возможности, согласовывать практические договоренности, которые будут включены в решение о возвращении.

4.4 Суд может рассмотреть возможность включения иерархичного перечня различных вариантов в решении о возвращении.

4.5 Вопросы, касающиеся проездных документов ребенка, должны быть решены до этапа исполнения решения, предпочтительно, до или во время вынесения решения о возвращении.

4.6 Государственные органы соответствующих государств должны иметь возможность выдать временное свидетельство на возвращение, предоставляющее право свободного пересечения границы ("*laissez-passer*") для однократного разрешения ребенку покинуть государство пребывания и вернуться в государство постоянного проживания.

5. Содействие добровольному исполнению.

5.1 Учитывая преимущества мирного урегулирования ситуации для ребенка, Центральный орган и суд должны с самого начала и до окончания дела, включая этап обжалования, работать со сторонами или их юридическими представителями и уделить внимание возможности применения медиации или другой формы добровольного разрешения спора, без ущерба для первостепенного обязательства избегать неоправданных задержек в рассмотрении спора.

5.2 На этапе исполнения решения попытки достигнуть мирного разрешения ситуации, в частности соглашения о деталях возвращения и о добровольном исполнении решения, должны продолжаться. Для этого суд, Центральный орган и судебные исполнители должны работать со сторонами или их юридическими представителями и уделять внимание возможности заключения медиативного или иного соглашения. Однако это должно проводиться без ущерба для первостепенного обязательства избегать неоправданных задержек в рассмотрении спора.

5.3 При необходимости судам рекомендуется обращаться за помощью к специалистам из социально-психологической сферы, а также профессиональных медиаторов для достижения мирного соглашения и / или подготовки заинтересованных сторон, в особенности ребенка, к возвращению. Такая помощь должна быть доступна на каждом этапе процесса, включая этап исполнения решения. Однако такая помощь должна запрашиваться на наиболее ранних возможных этапах процесса.

5.4 Должны быть доступны эффективные механизмы для обеспечения исполнения соглашений сторон в соответствующих государствах для того,

чтобы решение могло быть исполнено без задержек, если соглашение не будет соблюдаться.

6. Ребенок.

6.1 Если требуется, с учетом возраста ребенка и степени его зрелости, необходимо выяснить желания и чувства ребенка на наиболее раннем возможном этапе процесса и принять их во внимания после вынесения решения о возвращении при рассмотрении наиболее подходящего способа его исполнения.

6.2 С учетом возраста и степени зрелости ребенок должен быть полностью информирован о процедуре исполнения и о том, что ждет его после возвращения в государство постоянного проживания.

7. Сотрудничество судов, государственных органов и иных субъектов в запрашиваемом государстве.

7.1 Если это возможно, суд, ответственный за вынесение решения о возвращении, должен осуществлять контроль над процессом его исполнения. Если у суда нет такой обязанности, контроль должен осуществлять другой суд (например, специализированный исполнительный суд) или государственный орган (например, Центральный орган). Орган, ответственный за осуществление возвращения должен стремиться сделать это в кратчайшие возможные сроки в соответствии с решением о возвращении.

7.2 Если предполагается применение мер принуждения, судебные исполнители должны обладать полной информацией о фактах конкретного дела и о решении суда, которое подлежит исполнению. Они также должны быть знакомы с целями Конвенции.

7.3 До начала исполнения необходимо оценить, требуется ли привлечение других специалистов (психологов, медиаторов, переводчиков, судьи при необходимости и т.д.) к процедуре подготовки к исполнению и / или непосредственно исполнению. Судебные исполнители должны иметь возможность при необходимости привлекать таких специалистов. Однако возможность привлечения специалистов всегда должна соотноситься с риском задержек в исполнении, связанных с их привлечением.

7.4 Возможность привлекать специалистов должна существовать и тогда, когда необходимость их присутствия появляется уже после начала процедуры исполнения.

7.5 Все специалисты, участвующие в процессе исполнения решения о возвращении, должны быть осведомлены о ролях и сферах ответственности друг друга. Они должны тесно сотрудничать в течение процесса исполнения.

7.6 Лицо или орган, ответственные за решение о том, кто может присутствовать при непосредственном исполнении (например, суд, Центральный орган, судебные исполнитель) должен тщательно проанализировать, будет ли присутствие заявителя полезным в момент исполнения или такое присутствие, напротив, может затруднить исполнение в данном конкретно случае.

8. Международное сотрудничество для обеспечения безопасного возвращения.

8.1 Суду, рассматривающему вопрос о возвращении ребенка, через Центральные органы или иные подходящие каналы должна быть предоставлена информация о мерах защиты и сервисах, доступных в запрашивающем государстве, если такая информация необходима для содействия в обеспечении безопасного возвращения ребенка.

8.2 Для этих целей судам рекомендуется использовать национальные, региональные и международные сети судей и судей-координаторов, а также при необходимости обращаться за помощью к Центральным органам.

8.3 Запрашивающее государство должно сделать все возможное для создания условий для вынесения решения о возвращении, например:

- **гарантировать, что влияние уголовного преследования за похищение ребенка на возможность добиться возвращения ребенка может быть принято во внимание при осуществлении полномочий органами уголовного преследования по выдвижению, приостановлению или снятию обвинений;**
- **сделать возможным вынесение «зеркальных решений» или иных решений, гарантирующих защиту ребенка после возвращения;**
- **рекомендовать судам и административным органам применять данные правила для содействия возвращению ребенка – при необходимости в сопровождении похитившим родителем.**

8.4 Государственным органам запрашивающего и запрашиваемого государств (например, суду, рассматривающему заявление о возвращении, двум Центральным органам и, при необходимости, судам запрашивающего государства) следует начать сотрудничать друг с другом как можно раньше для того, чтобы обеспечить практические и правовые условия для безопасного возвращения ребенка. Такие условия должны, по возможности, быть созданы до вынесения решения о возвращении.

9. Подготовка и обучение.

9.1 Специалисты, ответственные за исполнение решения о возвращении, должны пройти необходимую подготовку.

9.2 Специалисты, ответственные за исполнение решения о возвращении, должны быть осведомлены о роли других специалистов в их юрисдикции (например, социальных работников, психологов, переводчиков), которые могут оказать помощь в исполнении решения и в подготовке к исполнению. Рекомендуется проводить междисциплинарное обучение, которое объединит представителей различных профессий.

9.3 Все специалисты, участвующие в производстве по делам о возвращении на основании Гаагской Конвенции и в процедуре исполнения решений о возвращении, должны быть осведомлены об объекте и целях Конвенции.

9.4 Все специалисты, участвующие в производстве по делам о возвращении на основании Гаагской Конвенции и в процедуре исполнения решений о возвращении, должны быть осведомлены о возможном давлении средств массовой информации и / или родительских инициатив и групп поддержки в таких делах и должны быть готовы работать в условиях давления.

9.5 Проблемы могут возникнуть, если судьи, адвокаты и другие специалисты не знакомы с процедурой возвращения на основании Гаагской Конвенции. Целесообразно иметь обученную группу специалистов, состоящую из судей и адвокатов, осуществляющую эту работу, для сокращения задержек в исполнении и для обеспечения непрерывности процесса.

9.6 Рекомендуется разработать практические рекомендации, инструкции, чек-листы и / или иные документы для помощи различным специалистам, участвующим в процессе исполнения решений о возвращении детей на основании Гаагской конвенции.

ВВЕДЕНИЕ

A. Работа Гаагской конференции по вопросу исполнения решений о возвращении, вынесенных на основании Конвенции[1]

1. На встрече Специальной Комиссии, посвященной *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года*, которая прошла в Гааге с 27 сентября по 1 октября 2002 года была принята следующая рекомендация:

   «Постоянному Бюро следует продолжить собирать информацию о практике исполнения решений о возвращении в различных Договаривающихся Государствах. Постоянному бюро следует подготовить доклад по данной теме для того, чтобы разработать Руководство по передовой практике».[2]

2. В качестве первого шага в период с лета 2004 года по осень 2006 года Андреа Шульц, в то время Первым Секретарем Постоянного Бюро, было проведено сравнительное правовое исследование[3] по вопросу исполнения решений, вынесенных на основании Гаагской Конвенции. Это исследование было осуществлено на основании опроса, на который ответили представители 46 юрисдикций[4]. В то же время по запросу Постоянного Бюро при финансовой поддержке Международного центра пропавших и эксплуатируемых детей профессором Кардиффского университета Найджелом Лоувом[5] было проведено эмпирическое исследование исполнения решений, вынесенных на основании Гаагской Конвенции в ряде государств-участников Конвенции.[6]

3. В совокупности два проекта исследований установили определенные структурные проблемы, а также существование передовой практики в отношении исполнения решений

---

[1] Любая ссылка на «Конвенцию» в данном Руководстве является ссылкой на *Гаагскую Конвенцию о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года*.

[2] См. «Доклад и выводы Специальной Комиссии в отношении *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* (27 сентября – 1 октября 2002)», подготовленный Постоянным Бюро, март 2003 на стр. 45-46 (доступен на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее – «Встречи Специальной Комиссии» (Special Commission meetings), параграф 1 *c)*.

[3] См. А. Шульц «Исполнение решений, вынесенных на основании Конвенции 1980 года – сравнительно-правовое исследование» (A.Shulz, документ № 6 от октября 2006 вниманию Пятой встречи Специальной Комиссии, посвященной обзору применения *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* (Гаага, 30 октября – 9 ноября 2006) (доступен на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее – «Встречи Специальной Комиссии» (Special Commission meetings).

[4] Аргентина, Австрия, Багамские острова, Беларусь, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада (Федеральный Центральный орган, Альберта, Манитоба, Квебек, Саскачеван), Чили, Китай (Гонконг, Макао), Кипр, Чехия, Дания, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Румыния, Словакия, ЮАР, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Великобритания (Англия & Уэльс, остров Мэн, Монсеррат, Северная Ирландия, Шотландия), США. Ответ от Боснии и Герцеговины был получен после завершения исследования (см. там же). Все ответы доступны на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее – «Опросы и ответы» (Questionnaires and responses).

[5] См. Н. Лоув, С. Паттерсон и К. Хоросова, «Исполнение решений, вынесенных на основании Гаагской Конвенции 1980 года – эмпирическое исследование», изданное Постоянным Бюро при финансовой поддержке Международного центра пропавших и эксплуатируемых детей, документ № 1 вниманию Пятой встречи Специальной Комиссии, посвященной обзору применения *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* (Гаага, 30 октября – 9 ноября 2006) (доступен на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее – «Встречи Специальной Комиссии» (Special Commission meetings) и Предварительные документы (Preliminary Documents), далее – «Доклад по передовой практике применения Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года», 2007, тех же авторов (доступен на www.icmec.org).

[6] Государства-участники – государства, ратифицировавшие или присоединившиеся к *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года.*

о возвращении по Гаагской конвенции. [7] Ряд государств, ответивших на опрос Постоянного бюро, отметил, что было бы желательно подготовить Руководство по передовой практике исполнения решений. Вследствие этого, на Пятой встрече Специальной Комиссии, посвященной вопросу применения *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года*, были предложены руководящие принципы, которые могли бы сформировать основу для Руководства по передовой практике исполнения решений.[8]
Принципы основаны на сравнительно-правовом исследовании, проведенном Постоянным Бюро, на эмпирическом исследовании, проведенном профессором Найджелом Лоувом совместно с командой Кардиффского университета, на докладах 14 государств об исполнении решений, содержавшихся в весеннем издании *Бюллетеня судей* 2004 года. Кроме того, были учтены судебные семинары[9], а также Выводы и рекомендации, принятые на предыдущей Специальной Комиссии, посвященной применению Гаагской Конвенции.[10]

4. Специальная Комиссия, детально обсуждая вопрос, приняла следующие Выводы и Рекомендации[11]:

   1.5.1 Специальная Комиссия поощряет соблюдение принципов передовой практики, изложенных в Предварительном документе №7.

   1.5.2 Специальная Комиссия рекомендует привлечь Постоянное Бюро к созданию проекта Руководства по передовой практике исполнения решений, основанного на Предварительном документе №7, который принимает во внимание обсуждения предложенных на Пятой встрече Специальной Комиссии принципов, а также любую дополнительную информацию, полученную на практике Договаривающимися Государствами. Проект следует завершить при поддержке группы экспертов. В данную группу необходимо включить

[7] Решение о возвращении по Гаагской Конвенции – решения о возвращении ребенка или детей в государства их постоянного проживания, вынесенные на основании заявления по *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года.*

[8] А.Шульц «Исполнение решений, вынесенных по Конвенции 1980 года – на пути к передовой практике» (A.Shulz, документ № 7 от октября 2006 вниманию Пятой встречи Специальной Комиссии, посвященной обзору применения *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* (Гаага, 30 октября – 9 ноября 2006) (доступен на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее – «Встречи Специальной Комиссии» (Special Commission meetings).

[9] См. Выводы семинара судей по Гаагской конвенции о гражданских аспектах международного похищение детей от 25 октября 1980 года, Нордвейк, 19-22 октября 2003 года, который был посвящен вопросам исполнения (доступны на www.hcch.net в секции «Похищение детей» далее «Судебные семинары по международной защите детей», Выводы № 1 с, 4-8. Выводы и рекомендации, принятые на других судебных семинарах и конференциях, в ограниченной степени также затрагивают вопросы исполнения (Отель «Де Рувернберг» 2001, Мальта 2004, Мальта 2006, Гаага 2006 (для участников из южно- и восточноафриканского региона), все доступно там же).

[10] См. «Доклад Третьей встречи Специальной Комиссии по применению *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* (17 – 21 марта 1997)», подготовленный Постоянным Бюро, параграф 53; «Выводы и рекомендации Четвертой встречи Специальной Комиссии по применению *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* (22 – 28 марта 2001)», подготовленные Постоянным Бюро, Заключения 3.9-3.11 (доступны на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее «Встречи Специальной Комиссии» (Special Commission meetings).

[11] См. «Доклад Пятой встречи Специальной Комиссии, посвященной обзору применения *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* и практической реализации Гаагской конвенции о юрисдикции, применимом праве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мер по защите детей от 19 октября 1996 года (30 октября – 9 ноября 2006 года)», подготовленный Постоянным Бюро, март 2007 года, (доступен на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее – «Встречи Специальной Комиссии» (Special Commission meetings).

Найджела Лоува (консультант Постоянного Бюро), Ирен Ламбрет (Бельгия), Сандра Зед Финлес (Канада), Сюзанна Ли Кон Ин (Китай – Гонконг), Питер Битон (Европейское Сообщество – Комиссия), Марку Хелин (Финляндия), Эберхард Карл (Германия), Лесли Кауфман (Израиль), Петер Бошьер (Новая Зеландия), Петуния Сеаби (ЮАР), Марьяно Банос (США), Рикардо Перец Манрик (Уругвай). До опубликования проект Руководства по передовой практике необходимо распространить среди государств-членов Гаагской конференции по международному частному праву, а также среди государств-участников *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* для комментариев.

1.5.3 Специальная Комиссия поддерживает сравнительно-правовое исследование, проведенное Постоянным Бюро, и эмпирическое исследование, проведенное Профессором Лоувом, по вопросу исполнения решений, вынесенных на основании *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года*. Комиссия выражает признательность авторам исследований, а также Международному центру поиска пропавших и эксплуатируемых детей, осуществлявшего финансирование эмпирического исследования.

5. Данное Руководство подготовлено по запросу Специальной Комиссии, следуя процедуре, указанной выше. Комиссия выражает надежду, что Руководство поможет государствам-участникам в создании эффективной системы исполнения решений о возвращении по Гаагской Конвенции в наилучших интересах детей. Признавая в то же время, что данная часть Руководства по передовой практике является технической и более детализированной в своем подходе к предмету, чем предыдущие части, считается, что она отражает сложность и различие подходов государств по вопросу исполнения решений. С учетом этого государства, насколько возможно, будут принимать меры по упрощению национальных законов и процедур в отношении вопросов исполнения решений в соответствии с принципами, изложенными в данной части.

6. Ответы на опрос об исполнении решений, вынесенных на основании Гаагской Конвенции 1980 года, распространенный Постоянным Бюро в 2004 году при подготовке настоящей части Руководства по передовой практике, касаются в основном исполнения решений *о возвращении,* что, соответственно, и является основной целью данного Руководства. Однако большинство принципов передовой практики по исполнению решений о возвращении также применяется и к исполнению решений об общении с родителем. Об исполнении решений о *доступе / общении* с родителем речь идет в Главе 7 *Общих принципов и руководства по передовой практике трансграничного общения с детьми*[12], которое воспроизводится как приложение к настоящему Руководству.

7. Постоянное Бюро выражает благодарность Центральным органам, назначенным для целей Конвенции, и специалистам[13], чья накопленная мудрость и опыт внесли свой вклад в создание Руководства. Особая благодарность выражается Андреа Шульц (бывший Первый Секретарь Постоянного Бюро), которой была проведена основная работа над данной частью

[12] *Общие принципы и руководство по передовым практикам трансграничного общения с детьми* (Jordan Publishing, 2009), далее – Руководство по передовой практике трансграничного общения (доступны на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее – «Руководства по передовой практике» (Guides to Good Practice).

[13] Комментарии были получены от Мари Аальто (Европейская Комиссия, Европейский Союз). Джеймс Бишофф (Государственный департамент США), Петер Бошье (Главный судья в суде по семейным делам Новой Зеландии), Лесли Кауфман (Центральная власть Израиля), Сау Кон Ли (Министерство юстиции, САР Гонконг) и Сандра Зед Финлес (Федеральный центральный орган Канады).

Руководства, а также Найджелу Лоуву, Саманте Паттерсон и Катарине Хоросовой за их вклад в эмпирическое исследование и доклад по передовой практике[14]. Благодарность выражается Эймиру Лонгу и Ханне Бэйкер, сотрудникам Постоянного Бюро, оказавшим помощь в подготовке Руководства к опубликованию.

● ● ● ●

8. Хотя ничто в данном Руководстве не может толковаться как имеющее обязательную юридическую силу для Договаривающихся Сторон, всем государствам независимо от того, планируют ли они становиться участниками Конвенции или уже являются таковыми, рекомендуется с учетом Руководства рассмотреть вопрос о том, как наилучшим образом обеспечить эффективное исполнение решений о возвращении, вынесенных на основании Гаагской Конвенции.

● ● ● ●

[14] Цит. прим. 5

B. Обзор факторов, которые могут отсрочить исполнение[15]

9. Целесообразно рассмотреть более детально проблемы, выявленные в двух исследовательских проектах, использованных при подготовке данного Руководства. Трудности при исполнении решений о возвращении[16] могут возникать по разного рода причинам.

Решение о возвращении

- Решение о возвращении не содержит точных деталей передачи или возвращения ребенка. Например, каким образом оно должно быть исполнено, в какие сроки, точное место в государстве постоянного проживания ребенка, куда его необходимо возвратить.

Обработка запросов Центральным и иными органами

- Исполнение задерживается из-за отсутствия ответа властей (включая полицию, судебных исполнителей и других лиц, участвующих в исполнении) на запросы об исполнении или из-за других необъясненных задержек при принятии властями необходимых мер.

Обжалование

- Исполнение задерживается в связи с существованием нескольких уровней правовых механизмов обжалования и невозможно исполнить решение о возвращении до тех пор, пока все средства правовой защиты не будут исчерпаны.
- Исполнение задерживается из-за того, что большое количество времени занимает вынесение решения апелляционным судом.
- Система обжалования / правовая система используется похитившим родителем для затягивания исполнения, например, путем перемещения в пределах государства, которое приводит к изменению места производства по делу.

Принудительные меры – их содержание и условия применения

- В некоторых правовых системах существует недостаточно эффективных принудительных мер.
- В некоторых правовых системах необходимо специальное судебное решение для *каждой* попытки исполнения.
- В некоторых правовых системах требование формального вручения документов может вызвать дальнейшие ненужные задержки между уведомлением об исполнении и непосредственно исполнением.
- В некоторых правовых системах, прежде чем начнется исполнение, требуются различные разрешения, решения и одобрения.
- В некоторых правовых системах эти разрешения, решения и одобрения и / или решения, предписывающие конкретные принудительные меры, могут быть

[15] Для определения «исполнение» в данном контексте, см. ниже раздел «Терминология», часть С.

[16] Исполнение решений о доступе / общении с родителем см. Главу 7 Руководства по передовой практике трансграничного общения, ранее цит. прим. 12, которое воспроизводится в приложении к настоящему Руководству.

обжалованы отдельно от самого решения о возвращении, и такое обжалование затягивает исполнение.

Ребенок

- Ребенок возражает против возвращения, несмотря на наличие решения о возвращении, а также отказывается переезжать / сотрудничать.

Похитивший родитель

- Похитивший родитель прячет ребенка во время рассмотрения вопроса о возвращении ребенка или после вынесения решения.
- Похитивший родитель перемещает ребенка в другое государство или во время рассмотрения вопроса о возвращении ребенка, или после вынесения решения, иногда через государство, в которое требуется возвращение.
- Похитивший родитель создает препятствия, чтобы затянуть исполнение ли избежать его (например, отказывается сообщить план поездок, изменение планов, заявляет о сложностях при переезде, отказывается подписать визовые заявления или заявления на получение паспорта).
- Исполнение задерживается из-за давления общества и / или СМИ или из-за опасения привлечь внимание СМИ.
- Исполнение решения о возвращении задерживается по причине того, что похитивший родитель не может повторно въехать в государство постоянного проживания (например, по иммиграционным причинам или из-за уголовного ордера) в случае, если он должен вернуться с ребенком.

Заявитель и запрашивающее государство

- Исполнение задерживается в связи с тем, что заявитель меняет свое мнение об исполнении решения о возвращении.
- Исполнение задерживается в связи с тем, что заявитель не требует исполнения решения о возвращении.
- Суд вынес решение о возвращении ребенка заявителю или указанному им лицу, но никто из них не присутствует во время и в месте, определенных для исполнения решения, например, если заявитель не имеет возможности или не может позволить себе поездку (или заявитель не может назначить доверенное лицо).
- Исполнение задерживается по причине несоблюдения условий / положений, содержащихся в решении о возвращении, или по причине необходимости вынести «зеркальное решение»[17] в запрашивающем государстве (например, заявитель не может внести необходимый платеж, или исполнить другие условия, или процесс вынесения «зеркального решения» длительный).
- Присутствие заявителя на месте исполнения приводит к эскалации конфликта, что делает исполнение невозможным.

[17] Решение, вынесенное судом запрашивающего государства, которое является идентичным или аналогичным решению суда запрашиваемого государства. Таким образом, эти решения являются полностью исполнимыми и имеют юридическую силу в соответствующих государствах.

Уголовное судопроизводство в запрашивающем государстве

- Ордер на арест или уголовное обвинение в отношении похитившего родителя в государстве постоянного проживания действует как сдерживающий фактор для похитившего родителя и не позволяет ему быстро и добровольно вернуть ребенка.
- Заявитель не может или не желает добиться аннулирования уголовного ордера, или власти запрашивающего государства отказываются его аннулировать.

Иные практические и правовые трудности

- Исполнение задерживается по причине неспособности ни одной из сторон покрыть транспортные расходы, а также расходы на проживание.
- Непосредственно на месте исполнения при возникновении семейного конфликта судебный исполнитель не готов применить принудительные меры.
- Непосредственно на месте исполнения невозможно общение между судебным исполнителем и похитившим родителем и / или ребенком по причине языкового барьера.
- На месте исполнения присутствуют и другие участвующие субъекты (например, профессиональные социальные работники), которые не сотрудничают при применении мер принудительного исполнения.

10. Из данного обзора становится понятно, что некоторые из перечисленных проблем вызваны основополагающими правовыми положениями, а другие носят более практический или фактический характер и могут быть исправлены без изменения закона. Данное Руководство по передовой практике отражает существующие различия. Принципы представлены в следующем порядке:
    - Содержание и условия применения принудительных мер
    - Доступные правовые механизмы обжалования решений о возвращении или их исполнения
    - Влияние правовых механизмов обжалования на исполнение решений о возвращении
    - Процедура исполнения и участвующие субъекты
    - Содействие добровольному исполнению
    - Ребенок
    - Сотрудничество в запрашиваемом государстве
    - Трансграничное сотрудничество для обеспечения безопасного возвращения
    - Подготовка и обучение

C. Терминология

11. Стоит отметить, что в Руководстве «исполнение» используется в значение «исполнение путем применения принудительных мер», т.е. «приведение в исполнение». Добровольное исполнение решения о возвращении не считается «исполнением» для целей Руководства. Тем не менее, следует подчеркнуть, что добровольное исполнение решения будет наилучшим образом удовлетворять интересам ребенка. Также следует отметить, что, несмотря на использование термина «похитивший *родитель*» на протяжении всего Руководства, лицо иное, чем родитель, также может нести ответственность за неправомерное перемещение или удержание ребенка по Гаагской Конвенции. Более того, термин «похитивший родитель» был использован в Руководстве с целью включить в него тех лиц, которые предположительно неправомерно переместили или удерживали ребенка по Гаагской Конвенции.

12. Наконец, в местах, где сноски указывают на названия государств или их территориальные единицы без дальнейшего указания на источник, информация взята из ответов на опрос[18] 2004 года или из замечаний государств к проекту Руководства. Дальнейшую информацию о государствах в сравнительной перспективе можно найти у А. Шульца «Исполнение решений, вынесенных на основании Гаагской Конвенции 1980 года – сравнительно-правовой анализ», Предварительный документ №6 от октября 2006 года для внимания Пятой встречи Специальной Комиссии, посвященной обзору применения Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года (Гаага, 30 октября – 9 ноября 2006).[19]

[18] 46 представителей различных юрисдикций ответили на опрос 2004 года, ранее цит. прим. 4
[19] Ранее цит. прим. 3

РУКОВОДСТВО

1. Меры, доступные в запрашиваемом государстве, их содержание и условия применения

1.1 Должны быть доступны быстрые и эффективные механизмы обнаружения похищенного ребенка. Такие меры должны быть доступны на каждом этапе процесса, включая этап исполнения решения.

13. В процессе рассмотрения дела судом или сразу после вынесения решения о возвращении важно быстро установить местонахождение ребенка с целью исполнения решения о возвращении. Руководство по передовой практике Центральных органов, в частности Принцип 4.10 и Приложение 5.1,[20] содержат перечень эффективных средств для достижения этой цели. Руководство также подчеркивает, что эффективные средства для установления местонахождения ребенка важны *на каждой стадии* процесса.

14. Во-первых, перед подачей заявления о возвращении ребенка в суд важно немедленно установить местонахождение ребенка для определения компетентного суда и для обеспечения того, чтобы процесс рассмотрения начался в течение годичного срока, указанного в статье 12.

15. Во-вторых, во время судебного разбирательства похитивший родитель может скрыться вместе с ребенком. В таком случае важно в кратчайшие сроки установить их местонахождения для обеспечения того, чтобы судебное разбирательство и последующее решение о возвращении не были сорваны.[21] В этой связи целесообразно, чтобы суд, рассматривающий дело о возвращении, сохранил территориальную юрисдикцию (место рассмотрения дела) по крайней мере до тех пор, пока не будет установлено, что ребенок находится в другом Договаривающемся Государстве. Рекомендуется, чтобы перемещение ребенка в пределах запрашиваемого Договаривающегося Государства не приводило к прекращению разбирательства о возвращении из-за потери территориальной юрисдикции. В противном случае похитившему родителю было бы легко помешать возвращению, перемещая ребенка, что каждый раз требовало бы возбуждения судебных разбирательств в новом суде.

---

[20] *Руководство по передовой практике применения Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года*, Часть 1 – Практика Центральных органов (Jordan Publishing, 2003), далее – Руководство по передовой практике Центральных органов (доступны на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction), далее – «Руководства по передовой практике» (Guides to Good Practice). Эти средства могут включать, среди прочего, следующие (см. Приложение 5.1 к Руководству по передовой практике Центральных органов): 1. Проверка регистра населения (используется некоторыми европейскими странами). 2. Привлечение местной полиции (если известен адрес). 3. Привлечение национальной полиции, т.к. в ее структуре часто есть специальное подразделение по вопросам пропавших детей или семейным вопросам. 4. В **Соединенном Королевстве (Англия и Уэльс)** и **Австралии** возможна подача заявления в суд с целью вызова лица, которое, как предполагается, обладает информацией о местонахождении ребенка. Лицо обязано явиться в суд и предоставить такую информацию. 5. В **Квебеке (Канада)** существует местный полицейский координатор, который связывается с местной полицией для назначения лица, ответственного за поиск ребенка на конкретной территории. 6. Полиция в некоторых странах может проводить небольшие расследования в отношении ребенка. 7. В некоторых странах предусмотрена возможность нанимать частных следователей для помощи в установлении местонахождения пропавших детей. Некоторые Центральные органы оплачивают расходы на привлечение таких следователей.

[21] В деле *«Сильвестер против Австрии»,* Заявление №36812/97 и №40104/98, 24 апреля 2004 года [INCADAT cite: HC/E/ 502], Европейский суд по правам человека подверг критике австрийские власти за то, что ими не было предпринято никаких шагов по установлению местонахождения ребенка после того, как похитившая мать изменила место жительства после неудачной попытки приведения решения в исполнение. Суд установил, что эта и другие задержки в приведении в исполнение решения привели к нарушению права заявителя на семейную жизнь.

16. В-третьих, если судебное разбирательство было начато или уже завершилось вынесением решения о возвращении, но затем снова необходимо установить местонахождение ребенка, какой-либо орган должен осуществлять координирующую роль. Это может быть, например, Центральный орган[22] или суд. Представляется, что в большинстве юрисдикций пропавшего ребенка разыскивает полиция.[23] Могут быть задействованы специальные полицейские формирования или такие органы, как Интерпол[24] или ФБР[25] или другие правоохранительные органы.[26] После чего применяются обычные механизмы для установления местонахождения пропавших лиц.[27] По необходимости должны быть предупреждены пограничные органы[28]. При наличии внутренних, региональных или международных электронных полицейских поисковых систем необходимо рассмотреть возможность их использования для установления местонахождения ребенка и / или похитившего родителя.[29] Еще одним средством является «приказ о предоставлении информации», который предписывает лицу, которое может располагать информацией о местонахождении ребенка и / или похитившего родителя, предоставить такую информацию.[30]

1.2 Должны быть доступны быстрые и эффективные механизмы для защиты похищенного ребенка, пока ведется процедура возвращения, в особенности, для предупреждения сокрытия ребенка родителем, его похитившим. Такие меры должны быть доступны на каждом этапе процесса, включая этап исполнения решения.

---

[22] Как, например, в следующих государствах: **Австрия, Багамские острова, Канада (Альберта, Манитоба, Новая Шотландия, Квебек, Саскачеван), Кипр, Финляндия, Греция, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Румыния, ЮАР, Швеция, Швейцария, Турция, Соединенное Королевство (Шотландия), Соединенных Штаты Америки.**

[23] **Аргентина, Австрия, Багамские острова, Болгария, Канада (Альберта, Манитоба, Новая Шотландия, Квебек, Саскачеван), Чили, Китай, (САР Гонконг, САР Макао), Кипр, Чехия, Дания, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Румыния, Словакия, ЮАР, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Соединенное Королевство (остров Мэн, Северная Ирландия), Соединенные Штаты Америки**. В **Бельгии** департамент федеральной полиции, компетентный в области международного сотрудничества, проводит любые расследования, необходимые для установления местонахождения ребенка. Этот отдел поддерживает прямые контакты со служащими за рубежом.

[24] Упомянуты **Аргентиной, Чили, Италией, Латвией, Литвой** и **Швецией. Италия, Литва** и **Швеция** указали, что Интерпол будет задействован только в тех случаях, когда предполагается, что ребенок был вывезен в другую страну.

[25] **Соединенные Штаты Америки.**

[26] **Канада (Манитоба), Латвия, Соединенные Штаты Америки.** В **США** возможно связаться с таможенной и пограничной службой США, которые могут принять меры согласно вынесенному решению суда.

[27] **Болгария, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Новая Зеландия** и **Франция** указали на использование таких механизмов в своих ответах на опрос 2004 года.

[28] **Аргентина, Канада (Манитоба, Новая Шотландия, Квебек), Китай (САР Гонконг)** (информация предоставлена Сау Кон Ли), **Латвия, Литва и Швейцария**.

[29]Например, Шенгенская информационная система (ШИС) для **Австрии, Бельгии, Чехии, Дании, Эстонии, Финляндии, Франции, Германии, Греции, Венгрии, Исландии, Италии, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Словакии, Словении, Испании, Швейцарии** и **Швеции**. Для получения дополнительной информации о международном похищении детей и Шенгенской информационной системе, см. Руководство по передовой практике применения Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года, Часть III – Превентивные меры (Jordan Publishing, 2003), далее – «Руководство по передовой практике применения превентивных мер» (также доступен по адресу www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction Section), далее – «Руководства по передовой практике» (Guides to Good Practice), в соответствии с принципом 1.2.3, в частности, прим. 63 и далее. В **Швейцарии** ребенок может быть внесен в электронную поисковую систему полиции (RIPOL). В **Соединенных Штатах Америки** ребенок может быть внесен в Индекс Национального Центра информации о преступности.

[30] В **Соединенных Штатах Америки** лицо, которое должно предоставить информацию, но этого не делает, может быть наказано за неуважение к суду.

1.3 На всех этапах процесса суду следует рассматривать вопрос о том, имеется ли необходимость применения защитных мер для предупреждения сокрытия ребенка или его перемещения за пределы юрисдикции суда.

1.4 Должны быть доступны эффективные механизмы для подготовки похищенного ребенка к возвращению. Такие меры должны быть доступны на каждом этапе процесса, включая этап исполнения решения. При необходимости должна рассматриваться возможность сотрудничества с государственными органами государства постоянного проживания ребенка для обеспечения защиты ребенка после его возвращения.[31]

17. После того, как будет вынесено решение о возвращении, важно иметь возможность в кратчайшие сроки защитить ребенка от любой дальнейшей опасности, включая риск быть сокрытым. Другие меры защиты, например, обеспечение контакта между ребенком и оставленным родителем, могут быть не менее важными, но они не являются предметом данной части Руководства по передовой практике, в которой основное внимание уделяется мерам по обеспечению исполнения решения о возвращении.

18. Перечень указанных выше эффективных мер описан в Принципе 4.15 Руководства по передовой практике Центральных органов[32], Принципе 6.2 Руководства по передовой практике имплементации[33] и весьма подробно в Руководстве по передовой практике применения превентивных мер.[34] Соответствующие принципы подчеркивают важность наличия доступных и эффективных защитных мер на каждом этапе процесса.

19. Такие меры защиты могут включать: (1) сдачу паспортов или других проездных документов на хранение суду[35] (или адвокату заявителя[36] или любому другому лицу, учреждению или органу). Однако даже в тех государствах, в которых возможно предписать сдать на хранение проездные документы, родитель по-прежнему имеет право на получение паспорта, а также имеет законные полномочия на получение паспорта от имени ребенка. В связи с этим консульские учреждения государства, гражданами которого являются похитивший родитель и ребенок, должны быть проинформированы о таком предписании. Это обеспечит информированность властей о предписании при рассмотрении заявления о выдаче новых проездных документов и сведет к минимуму риск того, что похитивший родитель получит новые проездные документы для себя или ребенка и покинет страну.[37] (2) Установление требования о том, чтобы похитивший родитель регулярно отчитывался

---

[31] См. далее Принцип 8.

[32] Ранее цит. прим. 20.

[33] *Руководство по передовой практике применения Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года, Часть II – Имплементация* (Jordan Publishing, 2003), далее – «Руководство по передовой практике имплементации» (также доступен по адресу www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction Section), далее – «Руководства по передовой практике» (Guides to Good Practice).

[34] Ранее цит. прим. 29.

[35] **Аргентина, Канада (Альберта, Манитоба, Новая Шотландия, Квебек), Китай (САР Гонконг), Германия, Новая Зеландия, ЮАР, Испания, Швейцария, Турция, Соединенное Королевство (Англия и Уэльс), Соединенные Штаты Америки**. Иногда это касается только проездных документов ребенка, иногда также документов лица, которое может вывезти ребенка из страны.

[36] **Канада (Манитоба), Соединенное Королевство (Северная Ирландия, Шотландия)**. Однако следует иметь в виду, что существуют регионы, где для трансграничных поездок не требуется паспорт, например, в Шенгенской зоне или в Скандинавии.

[37] В частности, упоминается программа оповещения о выдаче паспортов детям в **Соединенных Штатах Америки** (см. < http://travel.state.gov/abduction/preventio / passportissuance / passportissuance_554.html >, последнее обновление 1 июня 2010).

перед компетентным органом[38], возможно, в сочетании с ограничением свободы передвижения похитившего родителя в виде обязательства проживать в определенном месте.[39] (3) В некоторых юрисдикциях суд может постановить, что похитивший родитель должен внести залог или иной денежный взнос[40], а также обязать похитившего родителя доставить ребенка в определенное место. При этом в случае неисполнения родителем соответствующего обязательства, он может быть подвергнут наказанию в виде штрафа, задержания или угрозы того, что полиция заберет ребенка.[41] (4) Другим вариантом является постановление суда, запрещающее перемещение ребенка из определенной юрисдикции, в сочетании с уведомлением пограничных органов.[42] В этой связи существует возможность вынести решение, запрещающее ребенку покидать пределы юрисдикции, и просить пограничные власти вручить это постановление похитившему родителю на границе. (5) Другой возможной мерой является временное помещение ребенка под наблюдение органов по защите детей, например, в учреждение или приемную семью,[43] с заявителем[44] или с родственником одного из родителей[45] или любым другим указанным лицом, или любая другая мера, которую суд или компетентный орган сочтет подходящей.[46] В такой ситуации общение с похитившим родителем может происходить под надзором или даже может быть исключено.[47] Иногда в таком случае полиция может поместить ребенка в безопасное место.[48]

20. В случае необходимости также должны быть доступны меры по подготовке похищенного ребенка к возвращению.[49] Такие меры, включая психологическую помощь, следует, в частности, рассматривать в тех случаях, когда возвращение связано со сменой основного опекуна и / или если общение между ребенком и оставленным родителем было прервано на значительное время или если ребенку сообщили, что другой родитель умер или оставил его. Смена основного опекуна, которая является, как минимум, временной, происходит в том случае, если похитивший родитель отказывается вернуться с ребенком в государство, в котором проживает заявитель, и / или суд постановил передать ребенка

---

[38] **Канада (Альберта), Германия, Панама, Швейцария.** Может включать, например, обязательство похитившего родителя появляться с определенной периодичностью и в сопровождении ребенка в органы по защите детей, в полицию или другие органы.

[39] **Германия.**

[40] **Канада (Манитоба), Испания, Соединенные Штаты Америки.**

[41] **Финляндия, Панама, Соединенные Штаты Америки.**

[42] **Аргентина, Багамские острова, Германия, Греция, Канада (Альберта, Манитоба, Новая Шотландия, Квебек), Китай (САР Гонконг), Мальта, Новая Зеландия, Панама, Испания, Соединенное Королевство (Северная Ирландия), Соединенные Штаты Америки, Турция, Швейцария.**

[43] **Аргентина, Беларусь, Болгария, Канада (Манитоба, Квебек), Чили, Финляндия, Франция** (только в исключительных случаях, когда ребенку действительно угрожает опасность)**, Грузия, Италия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Испания, Швеция, Швейцария** (в качестве последнего средства защиты)**, Соединенные Штаты Америки,.**

[44] **Дания, Соединенные Штаты Америки.**

[45] **Канада (Саскачеван), Соединенные Штаты Америки.**

[46] **Беларусь, Канада (Квебек, Саскачеван), Китай (САР Гонконг), Дания, Новая Зеландия, Швеция, Соединенное Королевство (Остров Мэн), Соединенные Штаты Америки.** В **Бельгии** Департамент по делам семьи и молодежи отвечает за принятие защитных мер во избежание сокрытия или повторного похищения ребенка. В случае необходимости департамент может в срочном порядке обратиться к судье-специалисту по делам молодежи, чтобы суд мог вынести решения.

[47] **Канада (Манитоба), Китай (САР Гонконг), Соединенное Королевство (Остров Мэн).**

[48] **Канада (Манитоба), Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки.**

[49] См. также решение Европейского суда по правам человека по делу *Игнакколо-Зениде против Румынии*, решение от 25 января 2000 года, заявление № 31679/96 (доступно на http://www.echr.coe.int/echr, последнее обновление 1 июня 2010 года, доклад о судебных постановлениях и решениях 2000-I, [INCADAT: HC/E/ 336]), п. 94, 105, 112 (Румыния была признана нарушившей ст. 8 *Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод* (далее – «Европейская конвенция о правах человека»), не предприняв адекватных и эффективных мер по обеспечению права заявителя на возвращение детей, включая подготовку детей к возвращению).

заявителю. Смена также может возникнуть в случае, когда оставленный родитель имеет право единоличной опеки. Однако если необходимо подготовить ребенка к возвращению, должно быть отведено только необходимое ограниченное время и оно не должно становиться причиной для задержки. В этой связи следует иметь в виду, что восприятие времени ребенком отличается от восприятия времени взрослым, и с точки зрения ребенка период без общения с оставленным родителем может в скором времени показаться значительным периодом.

21. Властям, организующим возвращение, имеет смысл связаться с властями государства постоянного проживания для установления того, какие меры, например, психологическая оценка и консультирование, будут доступны ребенку после возвращения. Составление незамедлительного плана для обеспечения благополучия ребенка после возвращения могло бы успокоить ребенка и похитившего родителя и помочь им адекватно принять возвращение и снизить риск бегства.

22. Важно, чтобы меры, изложенные в Принципах 1.2-1.4, были доступны, по крайней мере[50], с момента, когда разбирательство о возвращении по Гаагской Конвенции возбуждено в суде. Эти меры должны быть доступны на протяжении всего разбирательства, в том числе после вынесения решения о возвращении, которое еще не исполнено. Они могут включать в себя любые меры, необходимые для защиты ребенка, и должны применяться в тех случаях, когда имеются признаки того, что похитивший родитель, скорее всего, не исполнит решение о возвращении.[51]

1.5 Должны быть доступны быстрые и эффективные механизмы, включая ряд эффективных принудительных мер, для приведения в исполнение решения о возвращении.

23. Как только решение о возвращении вынесено, важно обеспечить наличие эффективных принудительных мер для его исполнения. По сравнению с мерами по установлению местонахождения, по защите и предупреждению, «эффективных принудительных мер» не так много. Сравнительное исследование, проведенное Постоянным Бюро и командой Кардиффского университета, в правовых системах, в которых действует Конвенция, показало, что в большинстве случаев существует одна или несколько из следующих принудительных мер: (1) денежные штрафы,[52] (2) тюремное заключение похитившего родителя,[53] и (3) изъятие ребенка у похитившего родителя

[50] Также могут возникнуть ситуации, когда невозможно подать в суд заявление о возвращении по Гаагской Конвенции, поскольку некоторые документы или переводы по-прежнему отсутствуют, но, тем не менее, важно принять меры, защищающие детей от перемещения за границу, в частности в государство, не являющееся участником Конвенции, или от какой-либо неминуемой опасности в пределах юрисдикции. В таких условиях должна быть обеспечена возможность принятия таких мер. В некоторых случаях суд может определить крайний срок для подачи заявления о возвращении и установить, что временные обеспечительные меры утратят силу или будут отменены, если заявление о возвращении не будет подано в суд в надлежащее время.

[51] **Болгария, Китай (САР Гонконг), Мексика, Испания, Соединенные Штаты Америки.**

[52] Например, в **Аргентине, Австрии, Болгарии, Канаде (Манитоба, Квебек, Саскачеван), Китае (САР Гонконг), Чехии, Дании, Финляндии, Франции,** («*astreinte*»: «периодический штраф», в соответствии с которым лицо, не исполняющее судебное решение, облагается штрафом за каждый день такого неисполнения), **Германии, Греции, Латвии, Литве, Люксембурге** (*astreinte*), **Мексике, Нидерландах, Новой Зеландии, Норвегии, Румынии, Словакии, Швеции, Швейцарии, Соединенном Королевстве (Шотландия), Соединенных Штатах Америки**.

[53] Например, в **Австрии, Багамских островах, Канаде (Манитоба, Новая Шотландия, Квебек, Саскачеван), Чили, Китае (САР Гонконг), Франции** (уголовное производство может быть возбуждено оставленным родителем), **Германии, Греции, Мальте, Мексике, Нидерландах, Новой Зеландии, Соединенном Королевстве (Остров Мэн, Северная Ирландия, Шотландия), Соединенных Штатах Америки.**

судебными исполнителями.[54] За изъятием ребенка часто следует передача ребенка заявителю или назначенному им лицу, либо ребенок может быть помещен во временное специализированное учреждение до возвращения в государство постоянного проживания. В Норвегии судебный исполнитель также вправе фактически произвести возвращение ребенка, как только ребенка заберут у похитившего родителя. [55]

24. Три вида указанных выше мер могут называться по-разному, например, «неуважение к суду»[56] или «принудительные меры приведения в исполнение». Они, как правило, используются в *гражданском*, а не уголовном судопроизводстве, но не все из них существуют в каждой правовой системе. Даже там, где они существуют, такие меры часто не используются в целях соблюдения интересов ребенка, даже в тех случаях, когда похитивший родитель отказывается исполнить решение о возвращении. Тем не менее, считается целесообразным предусмотреть в правовой системе все три вида перечисленных принудительных мер, с тем, чтобы суды могли выбирать наиболее подходящую меру в каждом конкретном случае.[57]

25. В данном контексте можно принять к сведению решение Европейского суда по правам человека, в котором говорится о том, что для исполнения решений о возвращении по Гаагской Конвенции в государствах – участниках Европейской конвенции о правах человека[58] недостаточно предусмотреть то, что суд назвал «косвенными и исключительными» мерами принуждения, например, штраф, налагаемый на похитившего родителя, тюремное заключение или возбуждение уголовного дела, особенно в случае, когда эти меры требуют действий заявителя.[59] Вместо этого в законодательстве следует предусмотреть непосредственное исполнение решения о возвращении (т.е. физическое возвращение ребенка заявителю или в государство постоянного проживания). Вместе с тем суд подчеркнул, что применение принудительных мер в отношении ребенка нежелательно, однако не должно исключаться применение санкций в случае противоправного поведения родителя, с которым проживает ребенок. В данном случае делается акцент на мерах по подготовке ребенка к возвращению, в частности в том случае, когда контакт с оставленным родителем был прерван на длительное время.[60]

---

[54] Например, **Австрия, Канада (Квебек, Манитоба, Саскачеван), Китай (САР Гонконг), Чехия, Дания, Финляндия, Германия, Люксембург, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Румыния, Словакия, Швеция, Швейцария, Турция и Соединенные Штаты Америки** (информация представлена Джеймсом Бишоффом). В некоторых юрисдикциях применение физической силы ограничено тем, что она может применяться против похитившего родителя, а иногда и против других указанных сторон, с которыми может находиться ребенок, но не против ребенка (**Чехия, Дания, Финляндия**). В **Германии** физическая сила может быть направлена против любого лица, включая ребенка, в целях приведения в исполнение решения о *возвращении*; однако для исполнения решения об *общении* с родителем такая сила не может быть направлена против ребенка. См. также *Игнакколо-Зениде против Румынии*, выше прим. 49, в п. 106, где применение силы в отношении ребенка было названо явно нежелательным, хотя и не было полностью исключено.

[55] В **Норвегии** суд может также вынести решение о том, что организация возвращения является обязанностью заявителя или похитившего родителя. В **Соединенных Штатах Америки** судебный исполнитель может также произвести возвращение ребенка, как только ребенка заберут у похитившего родителя.

[56] В частности, это было подчеркнуто в ответах на опрос 2004 года **Багамскими островами, Канадой (Альберта, Новая Шотландия, Квебек), Китаем (САР Гонконг, САР Макао), Кипром, ЮАР, Соединенным Королевством (Остров Мэн, Северная Ирландия)** и **Соединенными Штатами Америки.**

[57] См. также Принципы 4.1 и 4.2.

[58] На время написания (июнь 2010) 47 государств являлись участниками Европейской конвенции о правах человека.

[59] *Игнакколо-Зениде против Румынии*, ранее сноска 49, п. 111. Более подробные детали по вопросу прецедентного права Европейского суда по правам человека и дополнительные ссылки см. в Предварительном документе №6 от октября 2006 года (ранее цит. прим. 3) пп. 14 и далее.

[60] Аналогично п. 106, 112 и далее.

26. В дополнение к упомянутым мерам принуждения в гражданском процессе, во многих правовых системах существуют санкции / наказания по уголовному праву (либо за похищение детей, либо за невыполнение решения суда). Однако они направлены только против похитившего родителя и их применение обычно не приводит к возвращению ребенка. Это относится к уголовному преследованию похитившего родителя как в запрашиваемом, так и в запрашивающем государстве. Даже возможная экстрадиция похитившего родителя в запрашивающее государство не приведет к возвращению ребенка. Кроме того, уголовное преследование похитившего родителя в запрашивающем государстве может фактически повлиять на вынесение решения в пользу невозвращения ребенка.

27. Однако в тех случаях, когда существует предполагаемая или реальная опасность того, что похитивший родитель, после вынесения решения о возвращении ребенка, сбежит из этого государства вместе с ребенком, следует рассмотреть возможность уголовного разбирательства в запрашиваемом государстве. Это было бы особенно актуально для юрисдикций, где гражданское исполнительное производство осуществляется достаточно медленно и является довольно трудоемким, предоставляя похитившему родителю достаточно времени и возможность сбежать с ребенком в другую страну, возможно, в государство, которое не является участником Гаагской Конвенции, что затрудняет или даже делает невозможным исполнение решения о возвращении. В таких случаях было бы быстрее выдать ордер на уголовное преследование для предотвращения перемещения ребенка из государства похитившим родителем и тем самым свести к минимуму вред, причиненный ребенку.

1.6 Необходимо избегать или ограничивать дополнительные условия или требования для исполнения решений о возвращении с использованием принудительных мер.

1.7 Необходимо избегать или ограничивать дополнительные административные барьеры, налагаемые на заявителя в отношении исполнения решения о возвращении (такие как необходимость официальной подачи заявления об исполнении решения, применения любых других дополнительных требований, получения разрешений, очередной подачи заявления о получении бесплатной юридической помощи и т.д.).

28. Как только вынесено решение о возвращении и оно не исполняется добровольно, не должно требоваться большого количества дополнительных мер (либо их не должно быть вообще), прежде чем органы принудительного исполнения смогут приступить к исполнению этого решения с помощью принудительных мер, если это необходимо. Однако сравнительное исследование, проведенное Постоянным Бюро, показало, что в настоящее время в некоторых Договаривающихся Государствах требуются некоторые дополнительные меры в различных сочетаниях:

- требование подачи заявления о об исполнении;
- требование отдельного формального подтверждения исполнимости решения о возвращении;
- требование вынесения специальных принудительных мер;
- требование повторного обращения за бесплатной юридической помощью на стадии исполнения решения.

29. В некоторых юрисдикциях заявитель должен обратиться к судебному исполнителю для приведения в исполнение решения о возвращении.[61] Очевидно, что в тех случаях, когда суд вынес решение о передаче ребенка заявителю, сотрудничество с заявителем имеет большое значение до момента начала принудительного исполнения решения. Однако заявители могут не знать о требовании подачи официального заявления и могут не знать, кому его необходимо адресовать. Это особенно актуально в тех случаях, когда заявление подается не через Центральные органы. Договаривающимся государствам рекомендуется рассмотреть вопрос о том, может ли быть отменено требование подачи официального заявления, и тем самым разрешить инициирование принудительного исполнения судом[62] или государственным органом (например, Центральным органом, государственным обвинителем или аналогичным органом), который знаком с процедурой.[63]

30. Некоторые правовые системы требуют отдельных формальностей, которые называются по-разному, например, разрешение на исполнение, *formule exécutoire*, *certificado de ejecutoriada*, *auto que despacha ejecución*, экзекватура, исполнительный лист, *grosse*, исполнительный документ или регистрация для исполнения.[64] Их наличие подтверждает для судебного исполнителя, что решение о возвращении может быть исполнено. Это может иметь большое значение в том случае, когда решение о возвращении может быть исполнено только после того, как оно станет окончательным и более не может быть обжаловано.[65]

31. Иногда заявитель должен запросить это подтверждение у суда (который может быть судом иным, чем тот, который вынес решение о возвращении), прежде чем он или она сможет обратиться к судебному исполнителю для исполнения решения о возвращении, и в некоторых государствах судебный исполнитель должен будет либо обратиться в суд за разрешением, либо предпринять дальнейшие процессуальные меры в отношении ответчика (например, вынести предупреждение и установить крайний срок для добровольного исполнения), прежде чем начнется непосредственное исполнение.

32. Однако во многих юрисдикциях для непосредственного исполнения решения о возвращении не требуется какого-либо дополнительного разрешения или иного решения, подобного упомянутым выше.[66] В связи с этим в правовых системах, где в настоящее время существуют такие дополнительные требования, следует рассмотреть вопрос об отказе от таких требований в будущем. Если это невозможно, то стоит рассмотреть вопрос о том, могут ли быть выданы автоматически некоторые или все из необходимых документов (а не только по просьбе заявителя), либо вместе с решением о возвращении, либо в кратчайшие возможные сроки после этого (в случаях, когда должны быть выполнены дополнительные условия, такие как окончательный характер решения или вручение решения).[67]

---

[61] **Австрия, Болгария, Греция, Латвия, Литва, Румыния, Турция.**

[62] В **Германии** с 1 марта 2005 года суд *ex officio* обращается к судебному исполнителю для возбуждения исполнительного производства.

[63] В **Австрии** наряду с заявителем правом инициировать исполнительное производство наделен и суд; в **Турции** таким правом обладает государственный обвинитель.

[64] **Болгария, Чили, Греция, Латвия, Литва, Мальта, Румыния, Испания.**

[65] См. также Принцип 3.1.

[66] **Австрия, Аргентина, Багамские острова, Германия, Дания, Италия, Канада (Альберта, Манитоба, Квебек, Саскачеван), Кипр, Китай (САР Гонконг, САР Макао), Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Словакия, Соединенное Королевство (Англия и Уэльс, Остров Мэн, Монтсеррат, Северная Ирландия, Шотландия), Соединенные Штаты Америки Турция, Финляндия, Чехия, Швейцария** (некоторые кантоны), **Швеция, ЮАР.**

[67] Например, **Франция** и **Люксембург** требуют такую формальность, как *formule exécutoire*, но во **Франции** *formule exécutoire* всегда включается в решение о возвращении, в то время как в **Люксембурге** она применяется в момент вынесения решения. Таким образом, нет *дополнительного и последующего* шага после

33. Аналогичные замечания могут быть высказаны в отношении необходимости принятия конкретных принудительных мер. В большинстве правовых систем, исследованных при подготовке настоящего Руководства, принудительные меры могут применяться только по решению суда.[68]

34. В некоторых государствах предписание всех таких мер должно следовать за вынесением самого решения о возвращении в тех случаях, когда выясняется, что ответчик добровольно не исполнил это решение.[69] Даже в тех случаях, когда эти меры включены в первоначальное решение о возвращении, они иногда используются лишь в качестве угрозы наказания в случае неисполнения решения.[70] В этих случаях, как правило, требуется дополнительное постановление суда, чтобы привести в действие наказание и фактически наложить санкцию.

35. Но есть и примеры, которые показывают, что сокращение количества промежуточных шагов возможно. В некоторых юрисдикциях судебное постановление требуется лишь для некоторых мер: в Финляндии, Латвии, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенном Королевстве (Англия и Уэльс) некоторые полномочия по применению принудительных мер (во всех случаях физической силы) возлагаются на судебного исполнителя.[71] В других правовых системах государственный обвинитель[72] или Центральный орган[73] могут, как минимум, обращаться за помощью в полицию без необходимости вынесения соответствующего постановления судом.

36. Наконец, существуют юрисдикции, в которых конкретные принудительные меры уже включены в решение о возвращении либо всегда, либо если имеются основания полагать, что решение может быть не исполнено.[74] Там, где это возможно, следует

вынесения решения о возвращении. О государствах, в которых такие требования существуют, см. также Принцип 2.8 ниже.

[68] **Австрия, Аргентина, Багамские острова, Канада (Альберта, Манитоба, Квебек, Саскачеван), Чили, Китай (САР Гонконг, САР Макао), Чехия, Дания, Финляндия** (в отношении штрафа; в отношении применения физической силы см. ниже, прим. 71), **Франция** (в отношении штрафа (*astreinte*)), **Германия, Греция, Латвия** (в отношении штрафа; использования помощи полиции см. ниже, прим. 71), **Литва, Люксембург** (в отношении штрафа (*astreinte*)), **Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство (Англия и Уэльс, Остров Мэн, Северная Ирландия, Шотландия), Соединенные Штаты Америки, Испания, Швеция, ЮАР.**

[69] **Китай (САР Гонконг), Дания, Новая Зеландия** (если никакие конкретные меры не были включены в само решение о возвращении), **Румыния** (дополнительный штраф за каждый день неисполнения, если первый штраф не дал нужного эффекта; изъятие ребенка у похитившего родителя и передача заявителю, уголовное разбирательство), **Словакия, Соединенное Королевство (Шотландия).**

[70] В **Германии** и **Греции**.

[71] **Финляндия, Новая Зеландия, Норвегия**: если суд постановил, что ребенок должен быть возвращен, судебный исполнитель имеет право применить физическую силу в отношении лица, препятствующего исполнению (но в **Финляндии** запрещено в отношении ребенка). **Латвия**: судебный исполнитель может обратиться за помощью в полицию.

[72] **Италия, Люксембург, Монако, Соединенные Штаты Америки** (некоторые штаты, в зависимости от применения Унифицированного Акта о юрисдикции и принудительном исполнении по делам об опеке над детьми (UCCJEA), Типового закона для судов штатов, разработанного национальной конференцией уполномоченных по унификации законодательства штатов в 1997 году. Унифицированный акт включает значительные новые положения о принудительном исполнении, которые не были включены в более ранний типовой закон о юрисдикции по делам об опеке над детьми, например, положения, предписывающие судам штатов обеспечивать исполнение решений о возвращении по Гаагской Конвенции, вынесенных судами других штатов. В настоящее время Унифицированный Акт был принят (с некоторыми изменениями) 48 штатами, округом Колумбия и Виргинскими островами, и его принятие ожидается еще в двух штатах).

[73] **Кипр, Нидерланды**. Тем не менее, на **Кипре** возможно обратиться за таким решением.

[74] **Канада (Альберта, Манитоба, Новая Шотландия, Квебек, Саскачеван), Китай (САР Гонконг, САР Макао), Кипр** (решение содержит стандартную оговорку, устанавливающую последствия неисполнения),

придерживаться такой практики во избежание потери времени, даже если только эта мера по умолчанию может применяться в случае, если похитивший родитель не выполняет решение о возвращении добровольно.

37. Если были понесены расходы на принудительное исполнение и заявитель воспользовался бесплатной юридической помощью, то предоставление юридической помощи должно, по возможности, распространяться и на стадию принудительного исполнения.

1.8 В случае, когда применение принудительных мер невозможно до вручения ответчику решения о возвращении, в некоторых случаях должна рассматриваться возможность вручения решения одновременно с началом исполнения решения судебным исполнителем.

38. Некоторые правовые системы требуют, чтобы решение о возвращении было вручено похитившему родителю до того, как оно может быть приведено в исполнение.[75] Это может дать похитившему родителю дополнительное время, чтобы скрыться с ребенком. В других правовых системах решение о возвращении может в определенных случаях вручаться в тот момент, когда судебный исполнитель фактически приступает к исполнению,[76] что позволяет избежать описанного риска.

39. Невозможно во всех правовых системах[77] и во всех случаях обеспечить вручение в момент фактического начала принудительного исполнения. Однако в зависимости от обстоятельств могут возникнуть типичные ситуации, в которой невручение не будет затрагивать положение похитившего родителя и справедливость в таком случае не требует вручения до принудительного исполнения. Эти случаи, скорее всего, будут связаны с ситуациями, когда похитивший родитель уже ознакомлен с решением о возвращении, например, если решение было основано на соглашении, ранее разработанном сторонами и / или их законными представителями, или когда похитивший родитель присутствовал на судебном заседании, и решение о возвращении было объявлено на этом заседании. В этой связи можно было бы рассмотреть вопрос о возможности введения требования о том, чтобы похитивший родитель присутствовал при вынесении решения в ходе разбирательства о

Новая Зеландия (в случае, когда принудительные меры не включены в решение о возвращении, процедура, используемая в судах Новой Зеландии, гарантирует, что договоренности по возвращению ребенка должны быть выполнены, прежде чем может быть наложен судебный запрет (предотвращает перемещение ребенка из Новой Зеландии). Таким образом, договоренности о возвращении становятся условиями решения), **Норвегия** (в решении о возвращении суд указывает, каким образом должен быть возвращен ребенок. В свете того, что ребенок должен быть возвращен без задержки, предпочтительно предоставить список вариантов его возвращения. Это предотвратит потерю времени, вызванную тем, что суд должен принять решение о принудительной мере, если окажется, что первая мера не может быть реализована), **Румыния** (наказание в виде штрафа в размере от 5 до 25 миллионов румынских леев должно быть установлено в решение о возвращении; дальнейшее постановление суда для обеспечения его исполнения не требуется), **Испания, Швеция, Соединенное Королевство (Северная Ирландия)** (в решении о возвращении обычно указывается точная информация, связанная с возвращением ребенка, включая дату, информацию о рейсе, лице, которое сопровождает ребенка, и времени прибытия. Если заявитель имеет серьезные сомнения относительно того, будет ли исполнено решение о возвращении, такое решение может содержать предупреждение об уголовной ответственности. Однако при вынесении решения о возвращении судья по семейным делам разъясняет обеим сторонам, что детали возвращения должны быть совершенно определенными и что любое нарушение условий решения будет иметь серьезные последствия) и **Соединенные Штаты Америки** (информация предоставлена Джеймсом Бишоффом).

[75] **Аргентина, Франция, Люксембург** (в экстренных случаях принудительное исполнение может быть осуществлено немедленно (*au vu de la minute*), **Мексика, Норвегия, Словакия, Турция.**

[76] **Германия** и **Соединенные Штаты Америки.**

[77] **Швейцария.**

возвращении, чтобы обеспечить его надлежащее уведомление.[78] Другой фактор, который может иметь значение, заключается в том, является ли решение о возвращении окончательным и может ли быть обжаловано, например, если решение вынесено судом последней инстанции. В таком случае является очевидным, что похитивший родитель должен будет исполнить решение о возвращении.

1.9 Легализация и иные подобные формальности, включая выдачу доверенности или иного документа, уполномочивающего выбранное заявителем лицо, забрать ребенка, не может требоваться в контексте применения Конвенции.

40. Если суд выносит решение о том, что ребенок должен быть отобран у похитившего родителя и передан лицу, указанному заявителем (например, в случае, когда заявитель не может приехать сам), необходимо убедиться, что лицо, забирающее ребенка, действительно уполномочено заявителем. В этой связи следует напомнить, что статья 23 Конвенции гласит: «В контексте настоящей Конвенции не требуется никакой легализации или иной подобной формальности». Это также относится к свидетельству или любому другому документу, разрешающему лицу, указанному заявителем, забрать ребенка.

[78] В некоторых правовых системах на данный момент это невозможно, например, во **Франции**.

2. Правовые механизмы обжалования решений о возвращении или их исполнения

41. Скорость является ключевым принципом Гаагской Конвенции.[79] Следующие меры были определены как ускоряющие процедуру возвращения, в том числе обжалование и исполнение решения о возвращении:

2.1 Концентрация юрисдикции

42. Подтверждено, что концентрация юрисдикции в одном или нескольких специализированных судах ускоряет процедуру возвращения и приводит к формированию более согласованного прецедентного права.[80] Однако когда речь идет об исполнении, необходимо принять во внимание дополнительные элементы. В зависимости от соответствующей правовой системы концентрация юрисдикции на уровне исполнения не всегда может быть лучшим решением, поэтому необходимо сделать осознанный выбор.

2.1.1 В правовых системах, в которых некоторые решения, касающиеся исполнения (разрешение на исполнение или решение о применении конкретных принудительных мер) принимаются иным судом, чем тот, который вынес решение о возвращении (например, специализированным исполнительным судом), необходимо обеспечить баланс между потенциальными преимуществами концентрации юрисдикции на уровне исполнительных судов и преимуществами близости исполнительного суда к месту исполнения.

43. Поскольку принудительное исполнение, как правило, происходит не в зале суда, а в повседневной жизни ребенка, необходимо обеспечить баланс между преимуществами углубления специализации и опыта в делах по Гаагской Конвенции и необходимостью того, чтобы исполнительный суд находился близко к месту принудительного исполнения. Концентрация юрисдикции по вынесению постановлений о применении принудительных мер с последующей специализацией, а также приобретением опыта и знакомством с Конвенцией может ускорить рассмотрение дела. Однако близость к месту нахождения ребенка и, следовательно, к месту принудительного исполнения может помочь суду в выборе подходящих мер и, в случае необходимости, в сотрудничестве с местными сотрудниками органов принудительного исполнения или в надзоре за ними.

44. В этой связи каждое государство должно выбирать тот вариант, который вероятнее всего даст наилучшие результаты в соответствующей правовой системе.[81]

2.1.2 В случаях, когда суд инструктируют судебных исполнителей, которые, в свою очередь, могут делиться по районам территориальной компетенции, необходимо учитывать, что концентрация юрисдикции на уровне судов, если она не дополняется концентрацией юрисдикции на уровне судебных исполнителей, будет зачастую требовать взаимодействия между новыми

[79] См. Руководство по передовой практике Центральных органов, ранее цит. прим. 20, Глава 1. 5.

[80] Подробно описано в Главе 5 Руководства по передовой практике имплементации Конвенции, ранее цит. прим. 33. Следует отметить, что **Нидерланды** в настоящее время вносят поправки в свое законодательство, предусматривающие концентрацию юрисдикции в голландских судах по делам на основании Гаагской Конвенции. Когда изменение законодательства вступит в силу (ожидается, что это произойдет в начале 2011 года), Окружной суд Гааги будет единственным судом, который будет рассматривать заявления о возвращении.

[81] В этом контексте особенно важна подготовка специалистов. О подготовке см. Главу 9 ниже.

партнерами. Следовательно, взаимодействие между ними должно быть настолько ясным, насколько это возможно.

45. В зависимости от правовой системы судом, дающим указание судебному исполнителю, может быть либо суд, вынесший решение о возвращении, либо специализированный исполнительный суд. В тех случаях, когда лишь ограниченное число судов обладает юрисдикцией по указанным вопросам (в результате чего их юрисдикция распространяется на более обширные районы), возникает вопрос о том, должна ли концентрация юрисдикции сопровождаться концентрацией компетенции на уровне судебных исполнителей и их районов. Аналогично соображениям, касающимся концентрации юрисдикции на уровне специализированных исполнительных судов, необходимо обеспечить баланс между преимуществами углубления специализации и опыта в делах по Гаагской Конвенции и необходимостью того, чтобы судебный исполнитель находился вблизи места принудительного исполнения, чтобы он мог выбирать подходящие меры, сроки и другие детали принудительного исполнения.

46. В тех случаях, когда отсутствует концентрация компетенции на уровне судебных исполнителей, стандартные процедуры, сложившиеся между судом и судебными исполнителями, могут отличаться в разных районах. Таким образом, как суд, так и судебные исполнители должны быть как можно более четкими и ясными в своем взаимном общении при подготовке к исполнению решения. Их следует призвать к обсуждению конкретных обстоятельств дела, возвращения и предполагаемого исполнения, где это уместно, либо по телефону, либо лично до начала исполнения.

2.1.3 В случаях, когда суд организовывает непосредственное исполнения, необходимо учитывать, что концентрация юрисдикции на уровне судов, если она не сопровождается концентрацией юрисдикции на уровне других специалистов, участвующих в исполнении (например, органов защиты детей), будет зачастую требовать взаимодействия между новыми партнерами. Следовательно, взаимодействие между ними должно быть настолько ясным, насколько это возможно.

47. Соображения, аналогичные тем, что обсуждались выше в отношении территориальной компетенции судебных исполнителей и их взаимодействия с судом, относятся к территориальной компетенции органов по защите детей, служб по делам молодежи и других органов и специалистов, которые могут участвовать в исполнении решений о возвращении (см. также Главы 5 и 7 ниже).

48. Эти службы часто имеют большое число местных отделений, поскольку в целом важно, чтобы их работа была близко к конкретному ребенку. Кроме того, известно, что во многих странах из-за бюджетных ограничений данные службы испытывают нехватку персонала и перегружены делами по защите детей. Для среднего сотрудника службы по защите детей, который уже имеет огромную нагрузку по делам о защите детей, случаи возвращения по Гаагской Конвенции будут редкими. Следовательно, до появления на практике первого такого дела, интерес сотрудников к прохождению определенной специальной подготовки по Конвенции, как и готовность их руководства сделать это возможным, часто – и почти обязательно – весьма ограничены. Поэтому вопрос о концентрации компетенции в рамках Конвенции, возможно, также стоит рассмотреть на уровне служб по защиты детей. Это относится в целом ко всем стадиям процесса на основании Гаагской Конвенции, но в особенности к стадии принудительного исполнения, поскольку здесь роль, которую должен играть сотрудник службы по защите детей, значительно отличается от его повседневной деятельности. Довольно часто в соответствии с национальным законодательством одной из

целей мер по защите детей является оказание помощи, необходимой для того, чтобы ребенок мог остаться в текущем семейном окружении. В тех случаях, когда похитивший родитель был основным опекуном в течение значительного периода времени, изъятие ребенка у такого родителя представляется в виде нарушения стабильности жизни ребенка. Более того, если компетентный по территориальному признаку социальный работник, к которому на данный момент обратились с просьбой об оказании помощи в исполнении, уже оказывал помощь похитившему родителю и ребенку в освоении новой обстановки – возможно, не зная о похищении и ситуации покинутого родителя – конфликт лояльности и даже противоречие служебных обязанностей неизбежны.

49. В зависимости от возможностей, доступных в той или иной правовой системе, могут быть предусмотрены различные варианты:

- Одна из возможностей, которая отличалась бы от структуры, существующей в большинстве Договаривающихся Государств, заключалась бы в создании должности специального сотрудника по вопросам защиты детей при суде, который бы наделялся судом определенным кругом обязанностей и оказывал бы ему помощь в делах о возвращении на основании Гаагской Конвенции, в том числе в исполнении решений о возвращении.
- В рамках существующих структур в большинстве юрисдикций наиболее перспективным решением была бы концентрация обязанностей по делам о возвращении по Гаагской Конвенции только в одной службе по защите детей, ответственной за конкретный район.
- Другой вариант, который имеет еще более ограниченное влияние на существующие структуры, заключается в назначении на район одного социального работника, который проходит специальную подготовку по изучению Гаагской Конвенции и с которым могут связаться другие социальные работники в случае возникновения дела о возвращении на основании Гаагской Конвенции. В этом случае ответственность за оказание помощи в возвращении ребенка может быть перенесена либо на специализированного сотрудника, либо он может давать консультации и предоставлять информацию о процедуре по Гаагской Конвенции компетентному в других вопросах социальному работнику, который будет вести дело.
- Похожим вариантом было бы иметь общенационального социального работника, который был бы хорошо знаком с Гаагской Конвенцией и который давал бы инструкции районным социальным работникам в делах о возвращении по Гаагской Конвенции. Общенациональный социальный работник поддерживал бы регулярные контакты с Центральным органом и координировал любые необходимые действия, включая участие других субъектов, например, сотрудников полиции.[82]

2.2 Необходимы строгие временные рамки, в течение которых суды могут рассматривать апелляции против решений о возвращении. Исполнение решения также должно быть произведено незамедлительно.

50. Скорость имеет большое значение на всех этапах процесса по Конвенции. Для того чтобы обеспечить соблюдение требования оперативности, должны быть установлены временные рамки для различных действий, которые должны быть предприняты в ходе процесса, например для того, чтобы суд первой инстанции назначил дату слушания, а затем для того, чтобы этот суд вынес решение.

[82] **Израиль** (информация предоставлена Центральным органом Израиля).

51. Обязательство по Конвенции незамедлительно рассматривать заявления о возвращении также распространяется на процесс обжалования и чрезвычайные средства правовой защиты. Некоторые недавно принятые законы по имплементации Гаагской Конвенции содержат сроки подачи жалобы на решение суда первой инстанции и / или вынесения апелляционным судом решения по этой жалобе.[83]

52. С учетом требования оперативности, лежащего в основе Конвенции, важно установить временные рамки для судов. Есть несколько примеров, когда такие временные рамки были закреплены в национальном законодательстве.[84] Для государств-членов Европейского Союза, за исключением Дании, статья 11 (3) Брюссельского регламента IIa[85] сокращает шестинедельный период, упомянутый в статье 11 Конвенции. Кроме этого, в имплементирующем законодательстве, принятом в 2003 году, Болгария ввела 30-дневный срок для принятия судом первой инстанции и апелляционным судом решения по заявлению о возвращении.[86] В Израиле суд первой инстанции должен вынести решение в течение шести недель, а апелляционный суд – в течение 30 дней со дня подачи апелляции.[87]

53. В то время как законодатели могут колебаться или быть ограничены введением временных рамок для независимой судебной власти, таких проблем не существует в отношении сторон до тех пор, пока соблюдаются принципы надлежащей процедуры и процессуальной справедливости. Следовательно, в большинстве юрисдикций жалоба на решение суда первой инстанции должна быть подана в течение двух недель.[88] Некоторые государства установили еще более короткий срок – пять дней.[89] Во всех этих правовых системах решение о возвращении обычно должно быть окончательным (т.е. уже не подлежать обжалованию) до того, как могут быть приняты принудительные меры. Однако еще неокончательное решение о возвращении может быть объявлено временно (или немедленно, как это предусмотрено в других правовых системах) подлежащим исполнению. Этот подход балансирует необходимость скорейшего осуществления возвращения с риском подачи обоснованной жалобы, которая не имела бы смысла ввиду

---

[83] **Мексика** (восемь дней на вынесение определения или постановления (*auto o sentencia interlocutoria*), 15 дней на вынесение окончательного решения (*sentencia definitiva*); срок может быть продлен на восемь дней, если дело является сложным), **Испания** (20 дней), **Болгария** и **Панама** (30 дней). В трех последних юрисдикциях апелляция является единственным возможным способом обжалования решения. В **Швейцарии** Федеральный Верховный суд должен вынести решение в течение шести недель.

[84] В настоящее время в **Нидерландах** осуществляется пилотный проект с участием Центрального органа, Окружного суда Гааги, пяти апелляционных судов и Центра международного похищения детей. В ходе этого проекта процедура возвращения не должна занимать более 18 недель: шесть недель "подготовительного этапа" в Центральном органе, шесть недель судебного разбирательства в Окружном суде Гааги (исключительная юрисдикция) и шесть недель апелляционного разбирательства в Апелляционном суде. На подготовительном этапе и в ходе судебного разбирательства родителям будут предложены услуги медиатора. В апреле 2010 года должна быть проведена оценка новой системы.

[85] Регламент Совета ЕС № 2201/2003 от 27 ноября 2003 года о юрисдикции, признании и приведении в исполнение судебных решений по семейным делам и делам родительской ответственности, отменяющий Регламент ЕС № 1347/2000 (далее – «Брюссельский регламент IIa»), OJ 2003 L 338, p. 1.

[86] Первая инстанция: 30 дней со дня получения заявления.

[87] Глава 22 (1) Закона Израиля о гражданском процессе, разделы 295M и 295N.

[88] **Австрия, Болгария** (с момента судебного заседания, на котором было оглашено решение, если сторона присутствовала; с момента вручения, если сторона не присутствовала), **Кипр, Чехия, Дания** (со дня вынесения решения), **Финляндия** (со дня вынесения решения), **Франция** (против постановления (*ordonnance*)), **Германия** (с момента получения решения), **Люксембург** (с момента вручения, для решений, кроме решений о невозвращении), **Нидерланды** (с даты решения), **Словакия, ЮАР** (со дня вынесения решения или со дня, когда была представлена мотивировочная часть, если изначально суд вынес решение без таковой), **Турция** (с момента вручения), **Соединенное Королевство (Англия и Уэльс**, если суд не установил иной срок или Апелляционный суд не увеличил его). **Китай (САР Макао)** и **Румыния** имеют срок в 10 дней.

[89] **Аргентина, Чили** (со дня вынесения решения), **Греция** (со дня вручения, для стороны, проживающей за границей), **Панама** (с момента уведомления о решении), **Испания** (со дня вручения).

того, что возвращение уже было осуществлено, в то время как жалоба все еще ожидала рассмотрения.

54. Устанавливая такие сроки, законодатели должны также должны рассмотреть вопрос о том, с какого момента начинает исчисляться соответствующий срок – с даты, когда было вынесено решение о возвращении, с даты, когда об этом стало известно (в любой форме) ответчику или с даты вручения решения. Следует выбрать как можно более ранний момент с учетом соображений процессуальной справедливости и надлежащей процедуры.

55. В ряде правовых систем сроки рассмотрения дел устанавливаются не столько законодателем, сколько самими судами, и многие из них устанавливают приоритетность или ускоряют процедуру возвращения по Гаагской Конвенции.[90] Это должно приветствоваться, поскольку судебные процедуры должны быть ускорены для предотвращения причинения дальнейшего вреда ребенку. Задержка может повлиять на ребенка, нанести вред отношениям между родителями и ребенком, а также препятствовать достижению целей Конвенции.

56. Если решение может быть приведено в исполнение до того, как оно станет окончательным,[91] заявитель может также согласиться на приостановление исполнения решения при условии, что другая сторона согласится уменьшить срок для обжалования решения. По данному вопросу суд вынесет соответствующее постановление.

2.3 Должно быть ограничено количество доступных правовых механизмов обжалования судебных решений о возвращении на основании Гаагской Конвенции. Государства должны создать условия, которые позволят судам быстро выносить окончательное решение, то есть решение, не подлежащее обжалованию.[92]

57. Почти во всех юрисдикциях, изученных в исследовании, проведенном при подготовке настоящего Руководства, существует возможность обжаловать решение о возвращении по Гаагской Конвенции.[93] Сначала будут обсуждаться обычные механизмы обжалования, а затем – чрезвычайные.

58. В ряде правовых систем существует только один уровень обжалования решения по заявлению о возвращении на основании Гаагской Конвенции.[94] При условии, что данная жалоба будет рассмотрена быстро – например, когда установлены строгие временные рамки для подачи жалобы и, возможно, также для принятия решения судом – окончательное решение по заявлению о возвращении на основании Гаагской Конвенции будет вынесено

---

[90] Например, в **Новой Зеландии** в записке о практике управления потоком дел в суде по семейным делам, подготовленной главным судьей суда по семейным делам в сентябре 1998 года, говорится, что заявления о возвращении должны быть рассмотрены в течение шести недель или 13 недель, если требуется заключение специалиста или другие доказательства, материалы или информация, которые не могут быть сразу получены. Кроме того, по состоянию на 1 декабря 2008 года все юрисдикции **Канады**, за исключением Квебека, утвердили процедурный протокол в отношении рассмотрения заявлений о возвращении в соответствии с Конвенцией. В случае Квебека, несмотря на отсутствие письменного протокола, практика идет путем оперативного рассмотрения заявлений о возвращении.

[91] См. ниже Часть 3.

[92] См. ниже Принцип 3.1.

[93] Единственное исключение – **Соединенное Королевство (Монтсеррат)**, где не существует механизма обжалования решений о возвращении по Гаагской Конвенции.

[94] **Аргентина, Болгария, Кипр, Китай (САР Макао), Чили, Чехия, Финляндия, Германия, Италия, Мальта, Панама, Румыния** (с декабря 2004 года), **Словакия, Швейцария, Турция, Соединенное Королевство (Остров Мэн)**. Помимо указанных, в правовых системах **Чили, Германии, Словакии** и **Турции** существуют чрезвычайные механизмы обжалования, применимые в исключительных случаях.

достаточно оперативно. В случае вынесения решения в таких правовых системах может быть целесообразным отложить принудительные меры исполнения до тех пор, пока не будет подтверждено, что решение о возвращении является окончательным и больше не может быть изменено. Такой подход принесет пользу ребенку в двух аспектах. Во-первых, время, которое ребенок проводит в новых условиях, не будет затянуто длительными судебными разбирательствами, что будет способствовать скорейшей адаптации ребенка. Во-вторых, во время применения мер принудительного исполнения будет уверенность в том, что решение о возвращении более не может быть изменено.

59. В большинстве юрисдикций предусмотрено два[95] или даже более[96] способа обжалования решения о возвращении. В этом контексте следует отметить, что в тех случаях, когда существуют временные рамки для подачи этих жалоб или для вынесения по ним решений судами, средний срок последующих обжалований представляется более длительным, чем при первом обжаловании.

60. Таким образом, чем больше доступно уровней обычного обжалования решения о возвращении (или об отказе в возвращении), тем чаще возникает вопрос о том, может ли (и должно ли) решение о возвращении быть приведено в исполнение с помощью принудительных мер до того, как оно станет окончательным. Представляется трудным соблюдения баланса между окончательностью решения о возвращении и необходимостью его скорейшего приведения в исполнение. Данный вопрос будет более подробно обсуждаться ниже в Принципе 3.1, который касается влияния обжалования на исполнение решений о возвращении. Для того чтобы уменьшить необходимость таких сложных решений, обжалование решения о возвращении должно ограничиваться только одним уровнем за исключением случаев, когда это невозможно по конституции.

61. Помимо обычных механизмов обжалования, в ряде юрисдикций существуют чрезвычайные механизмы на одном или нескольких уровнях. Многие из них основаны на предполагаемых нарушениях конституционных прав. Иногда они требуют исчерпания всех уровней обычного обжалования;[97] иногда они могут быть поданы параллельно в любое время.[98] Другой вид – это не столько обжалование, сколько требование о пересмотре дела, т.е. заявление о повторном открытии дела о возвращении, поскольку стали известны новые обстоятельства, которые еще не были известны на момент вынесения решения о возвращении.[99]

---

[95] **Австрия, Багамские острова, Канада (Альберта, Манитоба, Новая Шотландия, Квебек, Саскачеван), Китай (САР Гонконг), Дания, Франция, Греция, Люксембург, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, ЮАР, Швеция** (шведское законодательство было изменено в 2009 году; во всех гражданских делах сторонам теперь требуется разрешение на обжалование решения на первом апелляционном уровне), **Соединенное Королевство (Англия и Уэльс, Северная Ирландия, Шотландия), Соединенные Штаты Америки** (если дело рассматривается федеральными судами или судами штата, в котором существует только один апелляционный уровень; дальнейшая апелляция будет направлена в Верховный суд США). В **ЮАР** также существуют чрезвычайные механизмы обжалования, которые могут быть использованы в исключительных случаях.

[96] Например, **Новая Зеландия.**

[97] Например, в **Аргентине, Германии, ЮАР** и **Испании** также и в Европейский суд по правам человека в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека.

[98] Например, в **Канаде, Чили** и **Мексике**.

[99] Например, в **Швеции** сторона может в исключительных случаях ходатайствовать о пересмотре дела. Это последний способ обжалования в шведском процессуальном праве и поэтому обстоятельства, при которых его можно использовать, ограничены. Сторона может ходатайствовать о возобновлении рассмотрения дела только в том случае, если суд вынес явно противоречащее закону решение или имелись конкретные факты, повлиявшие на исход дела, такие как процессуальное мошенничество, преступное поведение должностных лиц суда или других лиц, участвующих в деле, или наличие новых доказательств. В **Китае (САР Макао), Словакии** и **Турции** решения также могут пересматриваться при наличии ограниченного круга обстоятельств (см. п. 74 Предв. док. №6 от октября 2006 г., ранее цит. прим 3).

62. Такое чрезвычайное обжалование обычно происходит в вышестоящих судах, таких как Верховный Суд или Конституционный Суд, где необоснованное решение может быть признано нарушением конституционного права, либо в суд первой инстанции или в суд, вынесший решение о возвращении в случае, если подается заявление о пересмотре дела. В таких случаях необходима передача дела из одного суда в другой, в связи с чем добавляется еще один этап, который затягивает производство по делу. Там, где такое обжалование возможно, законодателям следует рассмотреть вопрос о внесении изменений в процедуру рассмотрения дела судом, чтобы обеспечить приоритет рассмотрения дел по Гаагской Конвенции.[100] Также было бы целесообразно иметь внутренние механизмы, такие, как судебные регламенты, для быстрой передачи дел.

63. Следует отметить, что у национального законодателя может быть мало или вообще не быть возможности действовать по своему усмотрению в отношении конституционных механизмов обжалования, и Конституция может потребовать приостановления исполнения. Однако ситуация отличается для второго способа чрезвычайного обжалования, т.е. для ходатайств о повторном открытии дела. Это может быть важной процедурой, однако, пока решение по такому заявлению не принято, оно должно быть уравновешено с тем фактом, что окончательное решение уже существует – в большинстве случаев с эффектом *res judicata* – и, соответственно, подлежит исполнению или может быть объявлено подлежащим исполнению.[101]

2.4 Основания для апелляции или иного правового механизма обжалования должны быть ограничены.

64. В ряде государств и территориальных единиц, несмотря на существование нескольких уровней для обжалования решения, они используются очень редко.[102] В одном из ответов на опрос, распространенный Постоянным Бюро, указывалось, что небольшое число апелляций объясняется тем фактом, что в соответствующей правовой системе основания для апелляций крайне ограничены, например, ограничены вопросами права, недостаточным изучением доказательств или коренным изменением обстоятельств.[103] По мере возможности Договаривающимся государствам рекомендуется рассмотреть вопрос о введении таких ограничений.[104]

---

[100] Примером может служить срочная предварительная процедура, предусмотренная в статье 104b Регламента Суда Европейских сообществ. Это является отступлением от общих правил процедуры, позволяющим ускорить рассмотрение некоторых дел. Впервые он был использован в деле о похищении детей *Инга Ринау* C-195/08 PPU от 11 июля 2008 года.

[101] См. ниже Принцип 3.1. Также следует обратить внимание на решение Европейского суда по правам человека в деле *Сильвестер против Австрии* (ранее цит. прим. 21). Суд постановил, что, хотя изменение обстоятельств дела может «в исключительных случаях» оправдывать неисполнение решения о возвращении, соответствующее изменение не должно быть вызвано непринятием государством всех мер, которые могли бы разумно способствовать исполнению решения о возвращении. В данном случае суд постановил, что австрийский суд не предпринял всех мер, которые могли обеспечить исполнение решения о возвращении и тем самым нарушил право заявителя на уважение его семейной жизни (Статья 8 Европейской конвенции о правах человека). См. также решение Европейского суда по правам человека по делу *Нойлингер и Шурук против Швейцарии*, заявление № 41615/07 от 6 июля 2010 года. Решение суда было вынесено слишком поздно для его дальнейшего учета в настоящем Руководстве.

[102] Например, **Канада (Манитоба, Квебек, Саскачеван), Китай (САР Гонконг), Монако, Соединенное Королевство (Шотландия).**

[103] **Соединенное Королевство (Шотландия).**

[104] **Нидерланды** должны внести изменения в свое законодательство по делам, связанным с применением Гаагской Конвенции (как ожидается, изменение вступит в силу в начале 2011 года), чтобы ограничить возможность для физического лица подавать кассационную жалобу в Верховный суд Нидерландов только теми случаями, когда это отвечает «интересам закона».

2.5 Может быть рассмотрено введение требования получить разрешение на обжалование.

2.6 В случае, когда суд, выносящий решение по заявлению о возвращении, вправе дать разрешение на обжалование, такой суд должен выносить решение о праве на обжалование одновременно с вынесением решения по заявлению о возвращении.

2.7 В случае, когда апелляционный суд или иной орган вправе дать разрешение на обжалование, такой суд или орган должны получить материалы от нижестоящего суда как можно скорее для того, чтобы он имел возможность принять решение.

65. Необходимость предоставления разрешения на обжалование может либо ускорить, либо нет разбирательство в зависимости от того, как организован процесс. В тех случаях, когда процедура обжалования является быстрой, существуют установленные временные рамки для апелляционных судов и возможен только один уровень обжалования решения о возвращении, введение процедуры получения разрешения на обжалование представляет собой дополнительный этап и может замедлить производство. Напротив, в тех случаях, когда процедура обжалования является длительной или отсутствуют установленные временные рамки для обжалования и возможны несколько уровней обжалования, требование получения разрешения на обжалование может ускорить разбирательство. В этом случае окончательное решение будет принято быстрее, если (1) разрешение должно быть дано тем же судом, решение которого обжалуется, (2) в предоставлении такого разрешения отказано этим судом, и (3) таким образом, разбирательство завершается в короткие сроки.

66. Как упоминалось ранее, необходимость получения разрешения на обжалование может также привести к риску возникновения задержек. Такие задержки могут иметь место не только в тех случаях, когда получение разрешения создает дополнительный шаг в процессе, но и в тех случаях, когда процедура получения разрешения предполагает передачу материалов дела в другой суд, возможно, находящийся на значительном расстоянии в пределах государства, прежде чем этот суд сможет рассмотреть заявление. В ситуации, когда разрешение на обжалование должно быть дано судом, который будет заслушивать жалобу, или иным органом,[105] должно быть подано заявление о даче разрешения на обжалование. В соответствии с законами ряда государств заявление должно быть подано в суд, который вынес первоначальное решение, и этот суд должен передать материалы дела (включая новое заявление и, возможно, комментарии суда) в другой суд или орган для принятия решения. Это может привести к задержкам в днях или даже неделях, учитывая, что из-за бюджетных ограничений материалы чаще всего хранятся на бумажном носителе, и государственные учреждения вынуждены выбирать самый дешевый способ передачи, а не самый быстрый.

67. С учетом этих соображений рекомендуется принять согласованную систему мер. Передача материалов дела должна быть сведена к минимуму и, где это возможно, должны быть сконцентрированы компетенции и решения. Один из подходов заключается в том, чтобы суд, который выносит первоначальное решение, принял решение о даче разрешения на обжалование и включил это решение в первоначальное. Другой подход заключается в том, чтобы апелляционный суд принял решение по вопросу предоставления разрешения на

[105] В **Дании** разрешение должно предоставляться Апелляционным советом (независимым органом, состоящим из пяти членов: судья Верховного суда в качестве председателя, один судьи Высшего суда, один судья окружного суда, один практикующий юрист и один адвокат / юрист с академическим опытом.

подачу апелляции, если это возможно (например, если материалы дела хранятся и передаются в электронном виде и, таким образом, могут передаваться без задержек, или если оба суда расположены в одном здании, или если имеются эффективные курьерские службы). Эти практические требования имели бы еще большее значение, если бы иной орган был определен для предоставления разрешения на обжалование, однако это потребовало бы дополнительной передачи дела в апелляционный суд.

2.8 Необходимо избегать или ограничивать возможность применения отдельных правовых механизмов обжалования в отношении конкретных мер принудительного исполнения и / или решений о дополнительных формальных требованиях к исполнительному производству.

68. В соответствии с Принципами 1.6 и 1.7 было рекомендовано сократить число шагов, необходимых для того, чтобы было возможно применить принудительные меры исполнения решения о возвращении. Примерами могут служить *formule exécutoire* или другое разрешение, необходимое для исполнения, или дополнительное решение суда, предписывающее судебному приставу или другому судебному исполнителю применить конкретную принудительную меру.

69. Однако в тех случаях, когда требуется соблюдение дополнительных формальностей (*executory engrossment*, разрешение на исполнение и т.п.), возможность обжалования этих формальностей отдельно должна быть исключена или ограничена.[106] В любом случае число и уровень способов обжалования таких мер должны быть ограничены, и не должно быть возможности использовать их в качестве тактики затягивания процесса. Кроме того, похитивший родитель не должен иметь возможности выдвигать те же возражения, которые были ранее отклонены в ходе самого процесса по возвращению, при обжаловании этих дополнительных формальностей.

70. Аналогичным образом в Принципах 4.2 и 4.3 ниже рекомендуется предусмотреть положение о применении конкретных принудительных мер, таких, как помощь полиции, применение силы или другие меры, в первоначальном решении о возвращении, даже если эти меры могут потребоваться лишь позднее в случае, когда похитивший родитель добровольно не исполнит решение о возвращении. После этого любая жалоба должна быть подана против самого решения о возвращении. Однако если решение о возвращении и конкретные принудительные меры обжалуются по отдельности, рекомендуется объединить эти жалобы.

71. В некоторых правовых системах определенные шаги на пути к принудительному исполнению (например, разрешение на исполнение) могут потребоваться только после того, как решение о возвращении стало окончательным и больше не подлежит обжалованию. Таким образом, жалоба на дополнительные формальности, подтверждающая, что решение о возвращении является окончательным и подлежащим исполнению, или против любой иной принудительной меры не может быть подана до тех пор, пока само решение о возвращении по-прежнему может быть обжаловано. В таких правовых системах объединение жалоб на само решение о возвращении и на конкретные решения, касающиеся исполнения, невозможно. Вместо этого, в случае отсутствия возможности полностью исключить обжалование отдельного этапа исполнения, рекомендуется применять ограниченные временные рамки, ограничивать наличие нескольких уровней обжалования (предпочтительно только один уровень), а также ограничить основания для таких обжалований.

[106] Например, в **Чили, Латвии, Литве** и **Люксембурге** такие формальности не могу быть обжалованы по отдельности.

3. Влияние правовых механизмов обжалования на исполнение решений о возвращении

3.1 Государства должны создать условия, которые позволят судам быстро выносить окончательные решения, которые более не подлежат обжалованию.[107] Предпочтительно, чтобы принудительные меры применялись только для исполнения окончательного решения о возвращении.

3.2 Тем не менее, должна существовать возможность немедленного или временного исполнения решения о возвращении, которое еще не является окончательным, для своевременного реагирования на обстоятельства каждого дела.

3.3 По общему правилу заявление о повторном открытии дела не должно влиять на исполнение решения о возвращении.

72. Наилучшим интересам ребенка будет самым эффективным образом служить тот факт, что принудительные меры будут применяться только после того, как станет ясно, что решение о возвращении не будет изменено или отменено. Однако это справедливо только в том случае, если разбирательство проходит так быстро, что не влияет на адаптацию ребенка в новой среде с существующим риском причинения вреда в случае последующего его возвращения. [108]

73. Предполагается, что наилучшим решением является принятие законодательных или иных мер, позволяющих вынести окончательное решение в кратчайшие сроки, и, как правило, такое решение только тогда подлежит исполнению, когда оно не может более быть изменено посредством обжалования. Следующие меры, в случае использования в сочетании, позволяют обеспечить баланс между необходимостью скорейшего возвращения и риском подачи обоснованной жалобы, которая не имела бы смысла: (a) ограничение имеющихся механизмов обжалования, (b) установление сокращенных сроков для суда первой инстанции для принятия решения по заявлению, для сторон для подачи апелляции и для апелляционного суда для принятия решения по апелляции и (c) требование, чтобы решение о возвращении было окончательным (т.е., более не подлежащим обжалованию) до того, как можно будет применить принудительные меры.

74. В то же время важно, чтобы в определенных ситуациях (например, когда известно, что процедура обжалования будет длительной или когда этого требует защита ребенка) существовала возможность принудительного исполнения решения о возвращении до того, как будут исчерпаны все обычные правовые механизмы обжалования.[109] Это может быть

---

[107] См. выше, Принцип 2.3.

[108] Там же.

[109] Есть случаи, в которых решение о возвращении было исполнено, несмотря на то, что апелляционная жалоба находилась на рассмотрении: дело 11.676, *X и Z против Аргентины*, 3 октября 2000 года, Межамериканская комиссия по правам человека, Доклад №11/00 [INCADAT cite: HC/E/ 772], где Комиссия считала, что немедленное исполнение решения о возвращении, в то время как последняя апелляция находилась на рассмотрении, не нарушает статьи 8, 17, 19 или 25 *Американской конвенции о правах человека, Фосетт против МакРобертс*, 326 F. 3d 491 (4th Cir. Va., 2003) [INCADAT cite: HC/E/USf 494] (хотя в *Bekier v.Bekier*, 248 F. 3d 1051 (11th Cir. 2001) [INCADAT cite: HC/E/USf 909] не разрешается подача апелляции после того, как ребенок был возвращен в государство постоянного проживания). Вместе с тем следует отметить, что

обеспечено различными способами: решение о возвращении суда первой инстанции может быть немедленно приведено в исполнение по закону,[110] что допускает возможность приостановления исполнения либо в силу закона после подачи апелляции, либо по решению суда (первой или апелляционной инстанции) *ex officio* или по заявлению стороны.[111] Другой возможностью является требование окончательности решения по закону, прежде чем оно может быть исполнено. Однако при этом суду позволено признать решение о возвращении временно исполнимым, если этого потребуют обстоятельства. В некоторых системах это возможно в период, когда апелляция еще может быть подана и / или после того, как апелляция была подана, но решение по ней еще не принято.[112] В других системах невозможно объявить решение о возвращении (временно) подлежащим исполнению, если апелляция не была подана и время для ее подачи еще не истекло. Если

некоторые государства придерживаются мнения о том, что приведение в исполнение решения до подачи апелляции не должно иметь места, поскольку это делает апелляцию бессмысленной.

[110] **Багамские острова, Канада (Альберта, Манитоба, Квебек, Саскачеван), Китай (САР Гонконг), Кипр, Дания, Финляндия, Италия, Люксембург, Мальта, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Швеция, Соединенное Королевство (Северная Ирландия, Шотландия), Соединенные Штаты Америки**. В **Люксембурге** решение о возвращении по закону подлежит временному исполнению и в случае необходимости судья может распорядиться о немедленном исполнении. В **Бельгии** решения на основании Конвенции принимаются трибуналом по упрощенной процедуре, и такие решения подлежат немедленному исполнению, несмотря на возможность подачи апелляции.

[111] **Багамские острова** (исполнение будет приостановлено на время рассмотрения апелляции); **Канада (Альберта, Манитоба, Новая Шотландия:** приостановление может быть в случае подачи апелляции или по другим причинам; **Квебек:** часто решения о возвращении подлежат исполнению, несмотря на возможность подачи апелляции. В таком случае родитель, желающий обжаловать решение, должен просить Апелляционный суд приостановить исполнение решения о возвращении до тех пор, пока не будет рассмотрена апелляция и вынесено решение; **Саскачеван:** исполнение может быть приостановлено по заявлению стороны, подающей апелляцию); **Китай (САР Гонконг)** (апелляция автоматически не приостанавливает исполнение решения о возвращении. Если в решении о возвращении устанавливается срок, в течение которого должно быть произведено возвращение, заявитель должен ходатайствовать о приостановлении исполнения до подачи апелляции. Ходатайство о приостановлении должно быть подано сначала в суд первой инстанции, а затем в Апелляционный суд, если суд первой инстанции отклонил ходатайство); **Кипр; Дания** (суд первой инстанции или апелляционный суд может вынести постановление о приостановлении исполнения на время рассмотрения апелляции); **Мальта** (апелляция приостанавливает исполнение); **Мексика** (исполнение временных решений или постановлений (*sentencias interlocutorias o autos*) будет приостановлено в случае, если оно может нанести непоправимый вред или будет трудно восстановить положение до исполнения, если об этом просит заявитель с указанием причин; исполнение судебных решений и приказов о наложении ареста также будут приостановлены); **Новая Зеландия** (суд первой инстанции или апелляционной инстанции могут приостановить исполнение по заявлению одной из сторон); **Норвегия** (суд первой инстанции может приостановить исполнение); **Панама** (апелляция приостанавливает решение о возвращении и его исполнение); **Швеция** (хотя решения судов первой инстанции о возвращении подлежат немедленному исполнению, сторона, подающая апелляцию, может воспрепятствовать исполнению после подачи апелляции путем подачи ходатайства о запрете или приостановлении исполнения до вынесения решения апелляционным судом); **Соединенное Королевство (Англия и Уэльс**: исполнение будет приостановлено на время рассмотрения апелляции; **Северная Ирландия:** исполнение приостанавливается на время рассмотрения апелляции; **Шотландия:** приостановление возможно в случае подачи апелляции); **Соединенные Штаты Америки** (некоторые штаты; правила суда различаются по вопросу о том является ли приостановление обязательным или остается на собственное усмотрение).

[112] **Австрия** (в исключительных случаях суд первой инстанции может вынести постановление о немедленном приведении в исполнение независимо от обжалования), **Беларусь** (когда это может отрицательно сказаться на физическом или психическом здоровье ребенка или привести к невозможности приведения в исполнение решения и оставлению ребенка с похитившим родителем), **Чехия, Франция** (суд первой инстанции может вынести постановление о временном исполнении), **Греция, Литва** (в чрезвычайных случаях и по письменному ходатайству заявителя).; временное приведение в исполнение может быть предписано судом первой инстанции, а также апелляционным или кассационным судом). В **Испании**, если решение о возвращении было объявлено временно подлежащим исполнению и все еще может быть обжаловано, апелляция приостанавливает исполнение, и при рассмотрении апелляции требуется ходатайство о новом постановлении о временном исполнении. **Соединенные Штаты Америки.**

затем апелляционная жалоба была действительно подана, то суд первой инстанции[113] или апелляционный суд[114] могут объявить решение о возвращении исполнимым, несмотря на рассмотрение апелляционной жалобы. Следует отметить, что там, где действует такая система, сроки подачи для апелляции обычно очень сжатые.[115]

75. Что касается чрезвычайных механизмов обжалования (в большинстве правовых систем они принимают форму конституционного обжалования и заявлений о повторном открытии производства по делу в связи с изменением обстоятельств[116]), то предлагается проводить различие между этими и обычными правовыми механизмами обжалования на уровне объявления решения о возвращении подлежащим исполнению или приостановления исполнения. В этой связи государствам рекомендуется проводить как можно более четкое различие между «обычными механизмами обжалования», которые в большинстве случаев могут оправдывать задержку приведения в исполнение до тех пор, пока решение о возвращении не станет окончательным, и «чрезвычайными механизмами обжалования», которые лишь в исключительных случаях оправдывают дальнейшую задержку приведения в исполнение решения, которое зачастую уже является окончательным и прошло через несколько инстанций.

---

[113] В **Аргентине** для приведения решения в исполнение оно должно быть окончательным, однако при даче разрешения на подачу апелляции суд первой инстанции может вынести постановление о том, что апелляция не должна приостанавливать приведение в исполнение. В **Швейцарии** в первоначальном решении о возвращении может быть указано, что апелляция не приостанавливает исполнение. Если такого указания нет и подана апелляция, то для исполнения (временного) решения в момент рассмотрения апелляции требуется отдельное постановление.

[114] В **Германии** решение суда первой инстанции о возвращении должно быть окончательным для приведения его в исполнение, т. е. должен истечь двухнедельный срок подачи апелляции или апелляционный суд должен вынести окончательное решение. Суд первой инстанции не может предписать более раннее исполнение. Однако в случае подачи апелляции апелляционный суд должен *ex officio* рассмотреть вопрос о том, следует ли вынести решение о немедленном приведении в исполнение. В соответствии с некоторыми положениями, такое решение должно приниматься в тех случаях, когда обжалование в судебном порядке является явно необоснованным или когда возвращение ребенка до вынесения решения по апелляции отвечает наилучшим интересам ребенка с учетом обоснованных интересов сторон.

[115] **Аргентина**: зависит от провинции, в среднем 5 дней; **Германия** – 2 недели.

[116] См. выше Принцип 2.3 и сопроводительный текст.

4. Процедура исполнения (включая вынесение решения о возвращении, подлежащее исполнению, и цели исполнения) и участвующие субъекты

4.1 **Суд, вынося решение о возвращении, должен с осторожностью выбирать подходящий способ возвращения ребенка. Во всех случаях,[117] кроме исключительных, решение должно предписывать немедленное возвращение ребенка, поскольку задержки могут причинить дополнительный вред и вызвать затруднения для ребенка, а также могут дать похитившему родителю возможность похитить ребенка снова.**

4.2 **Суд, вынося решение о возвращении, должен формулировать его настолько детально и точно, насколько это возможно, включая практические детали возвращения, а также принудительные меры, которые будут применены в случае необходимости.**

4.3 **Предпочтительно, чтобы практические договоренности, необходимые для исполнения решения о возвращении были достигнуты после того, как судья заслушал доводы сторон и рассмотрел их предложения. Судам рекомендуется предлагать сторонам, по возможности, согласовывать практические договоренности, которые будут включены в решение о возвращении.**

4.4 **Суд может рассмотреть возможность включения иерархичного перечня различных вариантов в решении о возвращении.**

4.5 **Вопросы, касающиеся проездных документов ребенка, должны быть решены до этапа исполнения решения, предпочтительно, до или во время вынесения решения о возвращении.**

4.6 **Государственные органы соответствующих государств должны иметь возможность выдать временное свидетельство на возвращение, предоставляющее право свободного пересечения границы ("*laissez-passer*") для однократного разрешения ребенку покинуть государство пребывания и вернуться в государство постоянного проживания.**

76. Статья 12 Конвенции предусматривает обязанность возвратить ребенка. В преамбуле Конвенции указывается, что, как правило, речь идет о возвращении в государство, в котором ребенок постоянно проживал до момента его неправомерного перемещения или удержания. В Конвенции нет четкой ссылки на необходимость передачи / доставки ребенка какому-либо лицу или о смене основного опекуна. В связи с этим существует ряд возможностей для вынесения решений, связанных с возвращением по Гаагской Конвенции, о которых суды должны знать при вынесении решения о возвращении. В большинстве правовых систем суды могут (1) вынести решение о возвращении ребенка похитившим родителем в государство постоянного проживания; (2) вынести решение, предписывающее передать ребенка заявителю или лицу, назначенному им для целей возвращения ребенка в это государство; или – в некоторых правовых системах – (3) постановить, чтобы ребенка забрал судебный исполнитель, который (обычно в сотрудничестве с органами по защите детей) примет практические меры для возвращения ребенка. Суды должны учитывать

[117] Например, когда ребенка необходимо подготовить к возвращению, см. выше Принцип 1. 4.

имеющиеся в их правовой системе варианты, выбирая решение, которое является наиболее подходящим в каждом конкретном случае в зависимости от готовности похитившего родителя сотрудничать.

77. Важно, чтобы суды выносили как можно более конкретные решения о возвращении. Обычно указывается государство назначения, а также некоторые решения содержат подробные сведения о способе возвращения,[118] т. е. когда, как и кем ребенок должен быть возвращен. Часто такие сведения указывают на то, что заявитель или ответчик вернется с ребенком в государство постоянного проживания.[119] В тех случаях, когда вынесено решение о возвращении ребенка заявителем, не менее важно указать подробные детали в таком решении. Необходимыми сведениями являются, например, время и место передачи, необходимость присутствия других специалистов, таких как консульские служащие, социальные работники, психологи или другие.[120] Однако полномочия суда по вопросу участия таких специалистов будет зависеть от международного и национального права. Например, суд одного государства не наделен полномочиями разрешать вопрос об участии консульских служащих другого государства в исполнении решения о возвращении. Наблюдается схожая ситуация, когда в соответствии со своим национальным законодательством суд государства не имеет полномочий привлекать определенное учреждение или орган этого государства (которые были или нет стороной в деле о возвращении) к участию в передаче и / или возвращении ребенка, поскольку, например, полномочия этого учреждения или органа регулируются законодательством, и оно не предусматривает возможности такого участия. Что касается самих сторон, а также учреждений и других органов, которые могут быть затронуты решением о возвращении, то судам рекомендуется держать с ними связь, предпочтительно до вынесения решения, и договориться о том, как поступить наилучшим способом.

78. В ряде правовых систем решения о возвращении редко обжалуются и, как правило, исполняются добровольно. Следует отметить, что во многих из этих юрисдикций (где наблюдается высокий уровень исполнения решений) суд будет всесторонне привлекать стороны и / или их адвокатов к разработке практических деталей возвращения ребенка и, при необходимости, содействовать достижению соглашения по практическим договоренностям, а затем включать эти практические детали в решение о возвращении. Такие детали могут включать точные даты поездки, кто должен сопровождать ребенка, какой рейс, кто должен купить билет на самолет и т. д. Решение, вынесенное подобным образом, будет исполнено с большей долей вероятности, чем судебное решение, которое налагает обязанности на похитившего родителя, который морально и психологически к ним не готов.

79. Следует рассмотреть вопрос о включении положения, требующего присутствия сторон или, в случае родителя-заявителя, присутствия его адвоката при вынесении решения по заявлению о возвращении. Таким образом, если решение о возвращении вынесено, то в присутствии сторон и / или их адвокатов могут быть достигнуты договоренности по условиям возвращения, что, в свою очередь, должно привести к более оперативному исполнению. В тех случаях, когда физическое присутствие стороны невозможно, суду следует рассмотреть вопрос об использовании других форм участия, таких как

---

[118] **Багамские острова, Канада (Манитоба, Новая Шотландия, Квебек), Китай (САР Гонконг), Латвия, Литва, Мальта, Норвегия, Испания, Швейцария, Соединенное Королевство (Северная Ирландия), Соединенные Штаты Америки.**

[119] См. ответы **Испании** и **Соединенного Королевства (Северная Ирландия)** на опрос 2004 года.

[120] **Испания, Швейцария** и **Соединенные Штаты Америки** (информация представлена Джеймсом Бишоффом).

видеоконференция, в том числе через интернет, телефонная конференция и другие современные способы связи.

80. Еще один вопрос, который суд должен рассмотреть до вынесения решения о возвращении, – это необходимость получения проездных документов для ребенка. В необходимых случаях положения, касающиеся этого вопроса, могут быть включены в решение о возвращении. Следует уточнить следующее: имеет ли ребенок свой собственный паспорт, гражданство ребенка, требуется ли выездная или въездная виза для перемещения в государство постоянного проживания и кто из родителей имеет право подать заявление на получение паспорта ребенка.

81. Если у ребенка есть паспорт, и суд намерен вынести решение о передаче ребенка заявителю, суд может также вынести решение о передаче паспорта. В некоторых юрисдикциях в этом нет необходимости, поскольку по закону судебный исполнитель имеет право собрать личные вещи при перемещении ребенка.

82. Если у ребенка нет паспорта, но он записан в паспорте похитившего родителя, который отказывается вернуться с ребенком, целесообразно выяснить, какой орган будет компетентен выдать паспорт или другой документ, удостоверяющий личность (включая временное свидетельство на возвращение «*laissez-passer*» или срочный паспорт для одноразового использования) для ребенка и каковы требования для их получения. Если ребенок является гражданином запрашивающего государства или третьего государства, следует проверить, необходимо ли подавать заявление властям *этого* государства или консульским учреждениям этого государства в запрашиваемом государстве. Аналогичным образом, если ребенок является гражданином запрашиваемого государства, то консульские учреждения этого государства в запрашивающем государстве (где ребенок постоянно проживает) могут быть компетентны в вопросе выдачи документа, удостоверяющего личность, для трансграничной поездки.

83. Если оба родителя имеют совместную опеку и ребенку необходим документ, удостоверяющий личность, чаще всего оба родителя должны подписать заявление.[121] То же самое может потребоваться для заявления на получение визы. Если похитивший родитель отказывается сотрудничать по этому вопросу, возникает необходимость быстрого решения данной проблемы. Зачастую суд может дать согласие вместо родителя, и поэтому необходимо знать, какие суды и какого государства должны будут вмешаться в этот процесс. Хотя юрисдикция в отношении мер по защите детей в основном определяется по месту постоянного проживания ребенка, выдача документов, удостоверяющих личность, является суверенным актом государства гражданства, и поэтому не ясно, суды какого государства будут обладать юрисдикцией, чтобы заменить своим согласием согласие родителя или пренебречь согласием родителя на выдачу документа, удостоверяющего личность ребенка. Поэтому судам рекомендуется как можно скорее, при необходимости с помощью Центральных органов и в любом случае до вынесения решения о возвращении, убедиться, что у них есть необходимая информация.

84. Если ребенок является гражданином запрашивающего государства и власти этого государства должны выдавать *постоянные* документы, удостоверяющие личность, такие как паспорт, а также если представляется невозможным завершить эту процедуру до

[121] Например, в **Соединенных Штатах Америки** для выдачи паспорта лицу в возрасте до 16 лет требуется согласие обоих родителей; 22 CFR § 51.28(a)(2). Однако паспорт для прямого возвращения в Соединенные Штаты Америки может быть выдан с согласия одного из родителей только в тех случаях, когда возвращение несовершеннолетнего в США необходимо для того, чтобы позволить компетентному суду вынести решение или привести в исполнение решение об опеке; 22 CFR § 51.28(a)(5)(ii).

предполагаемого возвращения ребенка, было бы желательно, чтобы власти (включая консульские учреждения) соответствующего государства выдали временное свидетельство на возвращение «*laissez-passer*» или срочный паспорт для одноразового использования, чтобы ребенок мог покинуть страну и вернуться в государство постоянного проживания. Это позволит избежать нарушения целей Конвенции похитившим родителем, который отказывается сотрудничать в получении проездных документов для ребенка. В тех случаях, когда в этом отношении требуется помощь со стороны судов и властей государства, в котором продолжается рассмотрение дела о возвращении, такая помощь должна предоставляться максимально оперативно. Например, суд может рассмотреть вопрос о наложении на похитившего родителя обязательства предоставить фотографии ребенка на основании статьи 7(2) b) и / или h) Конвенции, если они требуются для получения нового документа, удостоверяющего личность, или визы.

85. Наконец, суду, возможно, потребуется отменить пограничные предупреждения, вынесенные ранее, чтобы не допустить перемещения ребенка за пределы юрисдикции. Снятие этих пограничных предупреждений должно осуществляться таким образом, чтобы у похитившего родителя не было времени скрыться вместе с ребенком. В решении суда может быть указано, что пограничное предупреждение не должно сниматься до момента выезда, или может гарантироваться, что паспорта похитившего родителя и ребенка находятся у другого лица, например, у судебного исполнителя до тех пор, пока пограничное предупреждение не будет отменено.

86. Конечная цель состоит в том, чтобы привести в исполнение решение суда и добиться возвращения ребенка, в то же время, доставляя ребенку как можно меньше стресса. Если степень сотрудничества похитившего родителя в возвращении ребенка оказывается непредсказуемой в момент вынесения судом решения о возвращении, то целесообразно включить в него «многоуровневые» варианты, начиная с варианта, который менее радикально влияет на положение ребенка, и, в случае безуспешности его применения, предусмотреть другой, более радикальный вариант. Существует следующие примеры[122]: «Матери-ответчице предписывается вернуть ребенка под опеку отца-заявителя не позднее определенной даты с целью возвращения в государство X; мать может избежать передачи ребенка заявителю, уведомив суд до соответствующей даты о том, что она вернулась в государство X с ребенком». Другой вариант: «Суд выносит решение о немедленном возвращении ребенка в государство X и разрешает матери-ответчице сопровождать ребенка. Если мать не возвращает ребенка до определенной даты, суд выносит решение о возвращении ребенка под опеку отца с целью возвращения в государство X».

87. Эта многоуровневость вариантов предполагает некоторые преимущества. В первую очередь, сводит к минимуму стресс для ребенка, и только в случае безуспешной реализации одного варианта будет реализован другой, в то же время более стрессовый, но и более эффективный вариант. Во-вторых, включение такой градации в первоначальное решение о возвращении позволяет избежать потери времени при неисполнении одного из вариантов. Однако это требует всестороннего контроля со стороны суда или другого органа, на который возложена ответственность контроля исполнения.

88. В случае, когда местонахождение ребенка неизвестно или изменяется, полиция играет решающую роль в установлении местонахождения ребенка, с тем чтобы можно было привести в исполнение решение о возвращении. С учетом того, что во многих случаях полиция может быть задействована с самого начала разбирательства вплоть до исполнения решения, государствам следует рассмотреть вопрос о возможности создания специального

[122] Такие примеры были взяты из ответов **Канады (Квебек)** и **Германии** на опрос 2004 года.

полицейского подразделения для рассмотрения дел о похищениях, чтобы такое подразделение имело опыт в делах о похищении и применяло более последовательный подход к их рассмотрению. Это подразделение могло бы сотрудничать с Центральным органом и действовать в качестве контактного пункта для него, поддерживать прямую связь с местными подразделениями по всей стране и с должностными лицами, непосредственно участвующими в процессе исполнения решения.[123]

[123] Например, в **Израиле** Департамент израильской полиции по делам жертв преступлений отвечает за координацию проведения любых необходимых действий израильской полицией на основании Конвенции. Он определил внутренние руководства по вопросам того, как должны рассматриваться такие дела с тем, чтобы обеспечить единообразие между различными полицейскими подразделениями по всей стране.

5. Содействие добровольному исполнению[124]

5.1 Учитывая преимущества мирного урегулирования ситуации для ребенка, Центральный орган и суд должны с самого начала и до окончания дела, включая этап обжалования, работать со сторонами или их юридическими представителями и уделить внимание возможности применения медиации или другой формы добровольного разрешения спора, без ущерба для первостепенного обязательства избегать неоправданных задержек в рассмотрении спора.

5.2 На этапе исполнения решения попытки достигнуть мирного разрешения ситуации, в частности соглашения о деталях возвращения и о добровольном исполнении решения, должны продолжаться. Для этого суд, Центральный орган и судебные исполнители должны работать со сторонами или их юридическими представителями и уделять внимание возможности заключения медиативного или иного соглашения. Однако это должно проводиться без ущерба для первостепенного обязательства избегать неоправданных задержек в рассмотрении спора.

5.3 При необходимости судам рекомендуется обращаться за помощью к специалистам из социально-психологической сферы, а также профессиональных медиаторов для достижения мирного соглашения и / или подготовки заинтересованных сторон, в особенности ребенка, к возвращению. Такая помощь должна быть доступна на каждом этапе процесса, включая этап исполнения решения. Однако такая помощь должна запрашиваться на наиболее ранних возможных этапах процесса.

5.4 Должны быть доступны эффективные механизмы для обеспечения исполнения соглашений сторон в соответствующих государствах для того, чтобы решение могло быть исполнено без задержек, если соглашение не будет соблюдаться.

89. Очевидно, что достижение мирного решения будет наилучшим вариантом в интересах ребенка.[125] Попытки достигнуть такого решения следует предпринимать как можно раньше – в зависимости от правовой системы – до или во время судебного разбирательства. В то же время важно, чтобы такие попытки не влияли на скорость рассмотрения, требуемую Конвенцией. Например, в Швеции суд может обратиться к представителю социальной службы или другому компетентному лицу с просьбой выступить в качестве посредника для достижения взаимоприемлемого решения, при условии, что существует обоснованная перспектива того, что такая мера приведет к добровольному возвращению ребенка и не приведет к неоправданному затягиванию судебного разбирательства. Максимальный срок, разрешенный для медиации, составляет две недели и может быть продлен только в исключительных обстоятельствах.[126] Аналогичным образом, в рамках некоторых пилотных проектов двусторонней медиации между Германией и рядом других юрисдикций[127] медиаторы, участвующие в таких

[124] См. «Оценка целесообразности трансграничной медиации в семейных делах – ответы на опрос», Предв. Док. № 10 от марта 2008 года вниманию Совета от апреля 2008 года по общим вопросам и политике Конференции, подготовленный Постоянным Бюро, (доступно на www.hcch.net в секции «Текущая работа» (Work in Progress), далее – «Общие Вопросы» (General Affairs)).
[125] См. в том числе ответы **Франции, Люксембурга** и **Монако** на опрос 2004 года.
[126] См. ответы **Швеции** на опрос 2004 года.
[127] См. ниже прим. 130.

проектах, согласились участвовать в трех трехчасовых сессиях медиации (обычно в течение одних выходных) на протяжении двух недель, если это необходимо. Вместе с тем следует помнить о том, что попытка достичь мирного решения требует тщательной оценки поведения сторон теми, кто отвечает за производство, в частности, Центральными органами и судами, так как желание вести переговоры может являться тактикой затягивания процедуры возвращения.

90. Мирные решения, достигнутые в ходе производства по возвращению, могут принимать различные формы, например, возвращение, на которое соглашается похитивший родитель, или согласие оставленного родителя на то, чтобы ребенок и другой родитель остались в новом государстве при условии, что найдены удовлетворяющие стороны договоренности об общении ребенка и оставленного родителя.

91. Даже в тех случаях, когда в ходе процедуры возвращения не удается достичь мирного урегулирования и, как следствие, выносится решение о возвращении, усилия всех участвующих сторон, включая судебных исполнителей и сами стороны, по обеспечению добровольного исполнения должны продолжаться и после вынесения решения. Самое меньшее, чего можно добиться на данном этапе – это избежать применения принудительных мер, но иногда можно даже прийти к общему взаимоприемлемому решению. Однако усилия, направленные на достижение взаимоприемлемых результатов, всегда должны основываться на положении о том, что решение о возвращении должно исполняться без неоправданных задержек. Как упоминалось выше, усилия по достижению мирных решений не должны влиять на скорость процедуры, требуемую Конвенцией, и этот принцип применяется *a fortiori* на стадии исполнительного производства.

92. Механизмы, которые могут использоваться для создания условий, в которых похитивший родитель готов исполнить решение о возвращении без применения принудительных мер, могут включать: обязательства, данные заявителем, вынесение «зеркальных решений» в судах запрашивающего и запрашиваемого государств, которые предусматривают защиту ребенка и родителя, а также сотрудничество с властями запрашивающего государства с целью добиться отмены любого уголовного ордера на похитившего родителя или обеспечить оперативное проведение слушаний по вопросу об опеке после возвращения ребенка в это государство. Требование присутствия сторон, в частности похитившего родителя, при оглашении решения о возвращении позволяет немедленно начать обсуждения по этому вопросу.[128]

93. Стараясь обеспечить добровольное возвращение похитившим родителем, необходимо позаботиться о том, чтобы не создавать чрезмерно обременительных условий для возвращения, например, условий, которые требуют от властей запрашивающего государства принятия мер, которые они не в состоянии принять, или требуют от заявителя взять на себя обязательства, которые являются особенно обременительными, например, произвести платежи, которые превышают возможности заявителя.

94. Любые обязательства, которые требуются от родителя-заявителя, должны быть соразмерными и связанными с необходимостью защиты ребенка и / или сопровождающего родителя. Продолжительность обязательства должна быть не дольше необходимого, с учетом того, что в этой ситуации долгосрочные решения будут выноситься властями государства постоянного проживания ребенка.

[128] Или в случае родителя-заявителя – адвоката. В тех случаях, когда физическое присутствие стороны невозможно, суду следует рассмотреть вопрос об использовании других форм участия, таких, как видеоконференция, в том числе через интернет, телефонная конференция или другие современные способы связи.

95. Привлечение профессиональных медиаторов и / или экспертов из психолого-социальной сферы может способствовать достижению мирного решения при условии, что они задействованы на достаточно раннем этапе и ознакомлены с целями Конвенции. Для обеспечения последнего, а также во избежание потери времени, вызванной поиском медиаторов, рекомендуется заранее создать необходимую структуру.[129] Например, создав объединения заинтересованных медиаторов, которые соглашаются в короткие сроки предоставить свои услуги для посредничества в процессе возвращения по Гаагской Конвенции и которые проходят определенную подготовку по правовой базе.[130] Компетентные органы, например Центральные органы и / или суды, должны иметь свободный доступ к такому объединению медиаторов в случае возникновения необходимости.

96. Сторонам настоятельно рекомендуется представлять любое соглашение, независимо от того, достигнуто оно в суде или нет, в суды, с тем, чтобы оно могло быть приведено в исполнение в случае необходимости. Договаривающимся государствам рекомендуется содействовать этому в своих правовых системах. В зависимости от имеющихся вариантов соглашение может, например, быть превращено в одобренное судом соглашение, которое во многих государствах континентального права может быть приведено в исполнение, как судебное решение, или привести к тому, что известно в правовых системах общего права как «решение на основе согласия». Если соглашение не будет исполнено, его исполнение может начаться без дальнейших задержек.

[129] В **Нидерландах** пилотный проект, проводимый в настоящее время (ранее цит. прим. 84), предполагает использование медиации на подготовительном этапе (досудебное производство) и во время судебного разбирательства. Медиация проводится профессиональными медиаторами (которые являются юристами и психологами). В **Бельгии** была создана рабочая группа для изучения возможности создания модели по международной семейной медиации.

[130] В **Соединенном Королевстве** неправительственная организация Reunite осуществила пилотный проект по медиации в международном похищении детей родителями и опубликовала отчет о нем в октябре 2006 года по адресу: < www.reunite.org >. В период 2003-2006 годов между **Германией** и **Францией** был осуществлен еще один пилотный проект по двусторонний медиации в делах о возвращении по Гаагской Конвенции. В 2008/2009 годах между **Германией** и **Польшей** был создан схожий проект.

6. Ребенок

6.1 Если требуется, с учетом возраста ребенка и степени его зрелости, необходимо выяснить желания и чувства ребенка на наиболее раннем возможном этапе процесса и принять их во внимания после вынесения решения о возвращении при рассмотрении наиболее подходящего способа его исполнения.

6.2 С учетом возраста и степени зрелости ребенок должен быть полностью информирован о процедуре исполнения и о том, что ждет его после возвращения в государство постоянного проживания.

97. Даже в тех юрисдикциях, где существует высокая степень добровольного исполнения решений о возвращении по Гаагской Конвенции и, как правило, не возникает случаев принудительного исполнения, имели место случаи, когда решение о возвращении не могло быть выполнено, поскольку ребенок возражал против возвращения.[131] В Финляндии национальное законодательство по вопросу исполнения решений о возвращении на основании Конвенции отдельно регулирует эту ситуацию.[132]

98. В 1980 году, когда была принята Конвенция, во многих юрисдикциях не было принято заслушивать детей в ходе судебного разбирательства. Следовательно, Конвенция не содержит прямого обязательства заслушивать ребенка. Однако в возвращении может быть отказано в соответствии с пунктом 2 статьи 13, если ребенок возражает против возвращения и достиг такого возраста и степени зрелости, при которых следует учитывать его мнение. Таким образом, при рассмотрении дел в соответствии с Конвенцией зачастую именно похитивший родитель, приводя пункт 2 статьи 13 в свою защиту, представляет точку зрения ребенка.

99. Однако с 1980 года в ряде новых международных документов на универсальном и региональном уровнях, включая *Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах ребенка*[133], *Европейскую конвенцию об осуществлении прав детей*[134], Регламент Брюссель IIa[135] и другие, было закреплено обязательство выяснять желания и чувства ребенка и должным образом учитывать их в некоторых судебных разбирательствах, касающихся ребенка, принимая во внимание возраст и зрелось ребенка. Большинство положений международного характера оставляют на усмотрение национального законодательства или судьи вопрос о том, должен ли ребенок быть заслушан судьей лично или же мнения, желания и чувства ребенка выясняются другим специалистом – обычно

---

[131] Например, **Финляндия, Соединенное Королевство (Шотландия)**.

[132] Закон Финляндии об опеке над детьми и праве доступа, раздел 46 – Исполнение решения о возвращении ребенка (186/1994)

(…)

(2) Если решение о возвращении ребенка основано на заявлении, которое было подано до истечения одного года с момента похищения ребенка или невозвращения ребенка, в исполнении решения о возвращении ребенка может быть отказано только в том случае, если ребенок возражает против возвращения и достиг такого возраста и уровня зрелости, которые позволяют учитывать его мнение. (620/1996)

В **Бельгии** судебные органы могут обращаться в Департамент по поддержке молодежи или в суд по делам молодежи, если они сталкиваются с трудностями при исполнении решения о возвращении. Департамент по поддержке молодежи отвечает за обеспечение безопасного возвращения детей.

[133] Ст. 12

[134] Ст. 2, ст. 6 b), второй абзац.

[135] Ст. 11 (2).

относящимся к психолого-социальной сфере – и затем доводятся до сведения суда.[136] Национальное законодательство по этому вопросу также претерпело изменения, возможно, даже больше, чем международное право, которое отражает наименьший общий знаменатель. Во многих государствах существует обязанность выяснить желания и чувства ребенка, его мнение и должным образом учитывать их. Однако в других государствах решение о том, следует ли заслушивать ребенка, остается на усмотрение судьи.

100. Во избежание невозможности принудительного исполнения из-за возражения ребенка в последний момент, т.е. когда осуществляется исполнение, важно выяснить мнение ребенка в ходе процедуры возвращения как можно раньше, а также при принятии мер по достижению мирного решения.[137] В тех случаях, когда решение о возвращении было вынесено, но не может быть исполнено, поскольку ребенок категорически отказывается от перемещения[138] даже в тех случаях, когда похитивший родитель дал согласие, это в равной степени препятствует достижению целей Конвенции и решения о возвращении. Раннее выяснение желаний и чувств ребенка в ходе производства по делу о возвращении позволит вовремя подготовить ребенка к возвращению, в случае необходимости с помощью специалистов из психолого-социальной сферы.[139] Однако следует позаботиться о том, чтобы в ходе выяснения желаний и чувств ребенка ему не предлагалось возражать против возвращения, если бы иначе он сам не возражал.

---

[136] Ст. 12 (2) *Конвенции ООН о правах ребенка*, ст. 6 b) *Европейской конвенции об осуществлении прав детей*, второй абзац, пункт 19 Регламента Брюссель IIa.

[137] См. ответ **Швеции** на опрос 2004 года. Что касается **государств-членов ЕС** (за исключением Дании), см. также статью 11(2) Регламента Брюссель IIa, которая теперь обязывает суды в государствах, связанных этим регламентом, предоставлять ребенку возможность быть выслушанным, если это представляется уместным с учетом его возраста или степени зрелости.

[138] См. В качестве примера *T. B. против. J. B.* (Похищение: серьезная риск причинения вреда) [2001] 2 FLR 515 [INCADAT cite: HC/E/UKe 419], где решение Апелляционного суда о возвращении детей в Новую Зеландию впоследствии не было исполнено, поскольку дети физически сопротивлялись попыткам судебного исполнителя (судебного пристава) сопроводить их в аэропорт.

[139] См. выше, Принцип 1.4.

7. Сотрудничество судов, государственных органов и иных субъектов в запрашиваемом государстве

101. Сотрудничество различных субъектов государства является важным в ходе производства по возвращению по Гаагской Конвенции, включая стадию исполнения:

7.1 Если это возможно, суд, ответственный за вынесение решения о возвращении, должен осуществлять контроль над процессом его исполнения. Если у суда нет такой обязанности, контроль должен осуществлять другой суд (например, специализированный исполнительный суд) или государственный орган (например, Центральный орган). Орган, ответственный за осуществление возвращения должен стремиться сделать это в кратчайшие возможные сроки в соответствии с решением о возвращении.

102. Статья 12 Конвенции обязывает соответствующий судебный или административный орган (обычно суд) вынести решение о возвращении ребенка. Пункты c) и h) статьи 7 обязывают Центральные органы обеспечить добровольное возвращение ребенка или содействовать мирному разрешению спора и принять такие административные меры, которые могут быть необходимы и уместны, чтобы гарантировать безопасное возвращение ребенка. Помимо этих обязательств, для достижения целей Конвенции важно, чтобы были созданы механизмы, обеспечивающие действительное возвращение ребенка в тех случаях, когда не может быть достигнуто мирное урегулирование и выносится решение о возвращении. Четкое установление общей ответственности за контролем над исполнением решения в сочетании с действиями после того, как решение вынесено, будет способствовать скорейшему исполнению и позволит принять дополнительные меры сразу, как только они потребуются.

103. Договаривающиеся государства могут рассматривать различные учреждения при принятии решения о том, какой орган возьмет на себя контроль над исполнением решения о возвращении, при необходимости путем применения принудительных мер. В некоторых юрисдикциях надзор и контроль над процедурой исполнения[140] осуществляет либо суд, вынесший решение о возвращении, либо специализированный исполнительный суд,[141] на который возлагается эта ответственность. В других юрисдикциях прокуратура играет важную роль в инициировании и / или осуществления контроля над исполнением.[142] Кроме того, Центральный орган может нести ответственность за надзор или контроль над

[140] **Аргентина, Австрия, Чехия** (первая инстанция), **Германия** (суд, в конечном итоге, выносит решение о возвращении или подтверждает такое решение; может быть первая инстанция или апелляционный суд), **Панама** (первая инстанция), **Румыния, Словакия** (первая инстанция), **Испания, Швейцария** (в некоторых кантонах), **Великобритания (острова Мэн, Северная Ирландия), Соединенные Штаты Америки.**

[141] **Швейцария** (в некоторых кантонах), **Турция.**

[142] **Франция, Италия, Люксембург**. В **Бельгии** исполнением судебных решений в соответствии со статьей 139 Судебного кодекса занимается прокуратура (the *Ministère Public*). Вместе с тем в статье 1322 Судебного кодекса говорится, что при вынесении решения о возвращении ребенка председатель суда может определить соответствующие методы принудительного исполнения с учетом интересов ребенка и при необходимости назначить лиц, которым разрешено сопровождать судебного пристава при исполнении решения. Если существует основание полагать, что могут возникнуть трудности с исполнением, суд может назначить специалистов, таких как психологи и социальные работники, для оказания помощи судебному приставу.

исполнением решения о возвращении либо самостоятельно,[143] либо совместно с судом.[144] При этом Центральный орган должен поддерживать связь с другими заинтересованными субъектами, такими, как адвокат, суды, запрашивающий Центральный орган, полиция и другие компетентные органы.[145]

7.2 Если предполагается применение мер принуждения, судебные исполнители должны обладать полной информацией о фактах конкретного дела и о решении суда, которое подлежит исполнению. Они также должны быть знакомы с целями Конвенции.[146]

104. Распоряжение (либо в самом решении о возвращении, либо в качестве принудительной меры) о том, чтобы ребенок был изъят у похитившего родителя и передан заявителю или другому лицу, которое будет осуществлять фактическое перемещение, является мерой, которая непосредственно повлияет на ребенка. Поэтому следует принять все меры предосторожности для того, чтобы ребенок не был травмирован, и для того, чтобы принудительное исполнение было успешно завершено, предпочтительно, с первой попытки.

105. Даже если есть учреждение, контролирующее исполнение, такое как суд, прокуратура или Центральный орган, то на практике будет какой-либо другое лицо, ответственное за непосредственное перемещение ребенка. Часто в качестве такого лица будет выступать сотрудник правоохранительных органов, судебный пристав, сотрудник суда или другое должностное лицо, поскольку наименование должностей различается.[147] В ряде юрисдикций такая обязанность возлагается на полицию либо по закону, либо по решению суда по конкретному делу.[148] Часто полиция может также вмешиваться в процедуру исполнения для оказания помощи судебному приставу или другому судебному исполнителю, если возникнут какие-либо трудности.[149] Поскольку исполнение решений о возвращении на основании Конвенции происходит достаточно редко в повседневной практике указанных специалистов, важно, чтобы им была предоставлена необходимая информация до того, как они приступят к исполнению.

106. В часто многонациональной (и многокультурной, а также многоязычной) ситуации семейного кризиса применение принудительных мер, в частности изъятие ребенка судебным исполнителем, требует всесторонней подготовки. Место и время исполнения должны быть тщательно подобраны (например, в доме похитившего родителя или в нейтральном месте, например, в школе, которую посещает ребенок; визит в течение дня или рано утром и т. д.). В зависимости от обстоятельств дела в государствах, которые допускают

---

[143] **Канада (Манитоба, Новая Шотландия, Квебек, Саскачеван), Китай (САР Макао), Кипр, Грузия, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, ЮАР, Швеция** (здесь на практике полиция также играет важную роль), **Соединенное Королевство (Монсеррат)**. На **Багамских островах** надзор за исполнением решения осуществляет Генеральная прокуратура, к которой относится Центральный орган.

[144] **Чили, Мексика** (суд первой инстанции и Центральный орган), **Португалия** (суд ходатайствует о привлечении Центрального органа, и Центральный орган затем исполняет решение с помощью полиции, заявителя и адвокатов, участвующих в деле), **Румыния**. Кроме того, в **Мексике** председатель Верховного Суда каждого штата осуществляет надзор за работой судов первой инстанции.

[145] **Новая Зеландия.**

[146] По вопросу подготовки см. Главу 9 ниже.

[147] **Австрия, Беларусь, Болгария, Чехия, Германия, Греция, Латвия, Литва, Норвегия, Соединенное Королевство (Англия и Уэльс), Соединенные Штаты Америки, Финляндия**.

[148] **Канада (Манитоба, Новая Шотландия, Квебек, Саскачеван), Чили** (полиция (карабинеров Чили) или Интерпол как обязательные участники), **Нидерланды, Новая Зеландия, Панама, Швеция, Швейцария** (вместе с органами по защите детей).

[149] **Австрия, Аргентина, Германия, Италия, Кипр, Китай (САР Макао), Латвия, Норвегия, Румыния, Финляндия, Франция.**

такую меру, необходимо будет рассмотреть вопрос о том, желательно ли применение такой меры, как исполнение в нейтральном месте (школа или детский сад) во избежание присутствия похитившего родителя. Если это позволит избежать столкновения между двумя родителями и тем самым способствовать деэскалации конфликта, следует также иметь в виду, что ребенок, возможно, не общался с оставленным родителем в течение длительного времени и что похитивший родитель в течение этого периода был основным опекуном. Поэтому важно дать ребенку возможность попрощаться с похитившим родителем. Для того чтобы судебный исполнитель (или любое другое лицо, ответственное за принятие таких решений) мог принять решение, отвечающее наилучшим интересам ребенка, важно предоставить этому лицу или органу как можно более полное представление о правовых и, в частности, фактических особенностях дела, например, предоставить копию полного судебного решения и описание фактических обстоятельств, приведших к вынесению решения о возвращении.

107. В зависимости от того, планирует ли заявитель или другое лицо, которое знает ребенка, присутствовать на месте принудительного исполнения (см. ниже Принцип 7.6), может быть полезным представить судебному исполнителю фотографию ребенка, чтобы он мог идентифицировать ребенка среди других детей. Чем больше информации предоставляется судебным исполнителям, тем лучше они могут подготовиться к исполнению, а также в случае необходимости обеспечить присутствие других специалистов (см. ниже Принцип 7.3). Также указывается, что присутствие судебных исполнителей мужского и женского пола иногда оказывалось полезным для деэскалации ситуации.

7.3 **До начала исполнения необходимо оценить, требуется ли привлечение других специалистов (психологов, медиаторов, переводчиков, судьи при необходимости и т.д.) к процедуре подготовки к исполнению и / или непосредственно исполнению. Судебные исполнители должны иметь возможность при необходимости привлекать таких специалистов. Однако возможность привлечения специалистов всегда должна соотноситься с риском задержек в исполнении, связанных с их привлечением.**

7.4 **Возможность привлекать специалистов должна существовать и тогда, когда необходимость их присутствия появляется уже *после начала процедуры исполнения*.**

7.5 **Все специалисты, участвующие в процессе исполнения решения о возвращении, должны быть осведомлены о ролях и сферах ответственности друг друга. Они должны тесно сотрудничать в течение процесса исполнения.**

108. В зависимости от обстоятельств дела участие других специалистов, помимо судебного исполнителя может способствовать облегчению процедуры исполнения. Возможными участниками являются, в частности, переводчики (если ребенок и / или похитивший родитель не говорят на языке государства исполнения), профессионалов в социальной и психологической сферах (детские психологи, социальные работники, сотрудники по защите детей и т.д.), медиаторы, полиция, слесарь, заявитель или иное лицо, которому должен быть передан ребенок, адвокаты сторон / родителей, опекун, назначенный судом, или иной законный представитель, врачи, судья, представитель Центрального органа или иные лица. Некоторые из этих специалистов могут потребоваться для практических целей, другие – для обеспечения физического и психологического благополучия ребенка. Иногда их присутствие может быть необходимым на месте непосредственного исполнения, в то время как в других случаях их услуги могут

потребоваться и раньше, например, для психологической подготовки ребенка к возвращению.[150] Однако всегда следует иметь в виду, что участие дополнительных сторон может привести к задержкам в исполнении. Поэтому необходимость привлечения таких специалистов всегда должна сопоставляться с возможными задержками, которые могут быть вызваны их участием.

109. Однако в тех случаях, когда такие специалисты не на постоянной основе участвуют в делах по Гаагской Конвенции и / или вступают в производство по возвращению по Конвенции на очень поздней стадии, например, когда принудительные меры уже неизбежны, чрезвычайно важно предоставить им полную информацию о Конвенции, характере решения о возвращении по Гаагской Конвенции и особенностях такого решения, которое им необходимо привести в исполнение, и разъяснить их роли и обязанности в процессе исполнения. Это особенно касается случая, когда суд вынес решение о передаче ребенка заявителю с целью возвращения ребенка в государство постоянного проживания. Социальный работник, детский психолог или другой специалист в психологической и социальной сфере, не знакомый с Конвенцией, возможно, уже оказывал помощь похитившему родителю и ребенку в их адаптации после прибытия в это государство, и между ними мог быть установлен определенный уровень доверия. Такому специалисту может быть трудно помочь судебному исполнителю в изъятии ребенка от родителя, который прежде получил помощь данного специалиста. Любой такой конфликт между различными специалистами должен быть выявлен и урегулирован до начала фактического исполнения.

110. Методы привлечения необходимых специалистов могут различаться. В некоторых юрисдикциях участие определенных специалистов, в частности социальных работников или сотрудников по защите детей, в ситуациях принудительного исполнения предписывается законом.[151] Однако чаще всего этот вопрос решается по усмотрению суда.[152] Иногда лицо, которое фактически забирает ребенка у похитившего родителя (например, судебный пристав или сотрудник правоохранительных органов), также несет ответственность за привлечение других специалистов, если возникнет такая необходимость.[153]

111. Независимо от того, на ком лежит ответственность по привлечению таких специалистов, рекомендуется, чтобы какое-либо лицо или орган, знакомые с обстоятельствами дела и целями Конвенции, регулярно рассматривали вопрос о необходимости привлечения других специалистов к подготовке к исполнению решения о возвращения до тех пор, пока исполнение не будет действительно осуществлено. В тех

---

[150] См. выше Принцип 1. 4.

[151] **Беларусь** (представитель органа опеки и попечительства), **Финляндия** (социальный работник), **Литва** (представитель государственного учреждения по защите прав детей), **Швеция** (в случаях, когда полиция берет ребенка под опеку в чрезвычайной ситуации либо по решению суда, либо по собственной инициативе).

[152] **Австрия, Аргентина, Испания, Канада (Манитоба, Новая Шотландия, Квебек), Китай (САР Макао), Мексика, Португалия, Соединенное Королевство (Северная Ирландия), Соединенные Штаты Америки, Чили, Швейцария.**

[153] Например, в **Канаде (Манитоба, Саскачеван)** полиция, уполномоченная судом обеспечивать исполнение решения о возвращении, обращается с просьбой об участии работника по защите детей для решения возникающих проблем по защите ребенка. В **Финляндии** и **Румынии** судебный исполнитель может обратиться за помощью полиции, а в **Финляндии** также может быть запрошено присутствие свидетеля и экспертов в социальной или психологической сферах. Во **Франции, Италии** и **Люксембурге** государственный обвинитель (орган, ответственный за исполнение) может распорядиться об оказании помощи полицией или любым другим учреждением, которое посчитает необходимым, например Центрального органа или социальных работников. В **Германии** судебный пристав может обратиться за помощью полиции, если это требуется, и в соответствии с внутренними правилами для судебных приставов должен обеспечить участие управления по делам молодежи в необходимых случаях.

случаях, когда это решение принимается не судебным исполнителем, а судом или другим органом, и обычно заранее, судебный исполнитель должен, тем не менее, иметь возможность обратиться за помощью к специалистам, если это станет необходимым после начала исполнения. Это может быть обеспечено, например, присутствием судьи при исполнении решения или принятием предварительных мер, чтобы компетентные лица или органы были приведены в состояние готовности и могли в случае необходимости оперативно вмешаться в процедуру исполнения.

112. Даже в тех случаях, когда Центральный орган не несет прямой ответственности за надзор за исполнением решения о возвращении, он может играть важную и активную роль в контроле над исполнением, координируя действия различных субъектов в необходимой степени, выступая в качестве центра для обмена информацией между различными субъектами и поддерживая постоянный контакт с Центральным органом запрашивающего государства с целью предоставления ему информации и координации любых необходимых вопросов. Центральный орган, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о предоставлении номера экстренной связи в случае возникновения проблем в ходе осуществления процедуры исполнения в нерабочее время.

7.6 Лицо или орган, ответственные за решение о том, кто может присутствовать при непосредственном исполнении (например, суд, Центральный орган, судебные исполнитель) должен тщательно проанализировать, будет ли присутствие заявителя полезным в момент исполнения или такое присутствие, напротив, может затруднить исполнение в данном конкретно случае.

113. Если суд вынесет решение о том, что похитивший родитель должен вернуть ребенка в государство постоянного проживания, или если ребенок достаточно взрослый и готов вернуться один, не всегда возникает вопрос о том, должен ли заявитель присутствовать при исполнении в таких случаях. Однако часто суды выносят решения о передаче ребенка заявителю с целью возвращения ребенка в государство постоянного проживания. Если возникает необходимость в возвращении ребенка с помощью принудительных мер, например, с помощью судебного исполнителя, то этот исполнитель, как правило, передает ребенка заявителю или лицу, назначенному последним. Часто судебные исполнители не приступают к исполнению, если не выяснено, может ли ребенок быть передан назначенному лицу, как только его заберут от похитившего родителя.[154] Во многих правовых системах присутствие заявителя или назначенного им лица является обязательным.[155] Такая мера может быть предписана судом[156] или запрошена органом принудительного исполнения.[157]

114. При оставлении на собственное усмотрение вопроса о том, обязать ли заявителя присутствовать при исполнении решения, суды, Центральные органы, судебные

[154] В некоторых государствах существуют программы оказания помощи в перемещении для содействия воссоединению ребенка с заявителем. Однако такие программы, как правило, имеют весьма специфические критерии, которым необходимо соответствовать. Например, в рамках программы перемещения / воссоединения в Канаде соответствующие меры могут быть приняты только после получения подтверждения того, что ребенок может покинуть страну на законных основаниях и находится под опекой местных властей. Родитель или законный опекун должен иметь возможность получить опеку над ребенком по прибытии (информация предоставлена Сандрой Зед Финлесс).

[155] **Аргентина, Багамские Острова, Болгария, Литва, Чехия, Чили.**

[156] **Люксембург**. В **Канаде (Манитоба, Новая Шотландия, Квебек), Китае (САР Гонконг)** (информация предоставлена Сау Конг Ли) и **Новой Зеландии** присутствие заявителя на месте принудительного исполнения требуется, если в решении о возвращении указано, что ребенок должен быть передан заявителю.

[157] **Финляндия.**

исполнители и другие лица, которые могут нести ответственность за решение этого вопроса, должны тщательно рассмотреть обстоятельства дела. Такие обстоятельства могут включать, например то, что в течение длительного времени ребенок находился с похитившим родителем, который был основным опекуном, и соответственно без контакта с оставленным родителем, а также некоторые другие факторы. В некоторых случаях присутствие заявителя может успокоить ребенка – особенно в тех случаях, когда контакт не прерывался на длительное время. В других случаях присутствие заявителя на месте принудительного исполнения и возможная встреча с похитившим родителем могут способствовать эскалации конфликта. Одним из возможных способов избежать этого является присутствие на месте принудительного исполнения лица, не являющегося заявителем, но которое имеет тесные отношения с ребенком, чтобы утешить ребенка. Кроме того, заявитель может находиться где-то поблизости, но вне поля зрения.[158]

115. Наконец, следует отметить, что в исключительных случаях, когда имеются основания приступить к исполнению, хотя заявитель еще не прибыл и не назначил другого лица, которое могло бы забрать ребенка, судебный исполнитель должен иметь возможность поместить ребенка до приезда заявителя под защиту. Это может быть необходимо в тех случаях, когда ребенок находится в опасности, будучи с похитившим родителем, или когда существует риск того, что похитивший родитель скроется с ребенком.

[158] По вопросу необходимости присутствия похитившего родителя, см. выше Принцип 6.2.

8. Международное сотрудничество для обеспечения безопасного возвращения

116. Сотрудничество властей заинтересованных государств является важным в ходе производства по делу о возвращении по Гаагской Конвенции, включая стадию исполнения.

8.1 Суду, рассматривающему вопрос о возвращении ребенка, через Центральные органы или иные подходящие каналы должна быть предоставлена информация о мерах защиты и сервисах, доступных в запрашивающем государстве, если такая информация необходима для содействия в обеспечении безопасного возвращения ребенка.

8.2 Для этих целей судам рекомендуется использовать национальные, региональные и международные сети судей [159] и судей-координаторов, а также при необходимости обращаться за помощью к Центральным органам.

8.3 Запрашивающее государство должно сделать все возможное для создания условий для вынесения решения о возвращении, например:

- **гарантировать, что влияние уголовного преследования за похищение ребенка на возможность добиться возвращения ребенка может быть принято во внимание при осуществлении полномочий органами уголовного преследования по выдвижению, приостановлению или снятию обвинений;**
- **сделать возможным вынесение «зеркальных решений» или иных решений, гарантирующих защиту ребенка после возвращения;**
- **рекомендовать судам и административным органам применять данные правила для содействия возвращению ребенка – при необходимости в сопровождении похитившим родителем.**

8.4 Государственным органам запрашивающего и запрашиваемого государств (например, суду, рассматривающему заявление о возвращении, двум Центральным органам и, при необходимости, судам запрашивающего государства) следует начать сотрудничать друг с другом как можно раньше для того, чтобы обеспечить практические и правовые условия для безопасного возвращения ребенка. Такие условия должны, по возможности, быть созданы до вынесения решения о возвращении.

117. В ходе процедуры возвращения может возникнуть необходимость в получении т.н. решения «безопасная гавань» (или «зеркального решения» в отношении защитных мер, принятых на временной основе в запрашиваемом государстве) для обеспечения возвращения ребенка в безопасную среду.[160] Первое предварительное условие для этого

[159] См. также Выводы и Рекомендации совместной конференции ЕС-ГКМЧП по прямому судебному сообщению по вопросам семейного права и развитию сетей судей, состоявшейся в Брюсселе 15-16 января 2009 года (доступно на www.hcch.net в секции «Похищение детей» (Child Abduction Section), далее – «Судебные сообщения» (Judicial Communications).

[160] Судьи правовой системы общего права имеют длительное время существующую практику налагать обязательства на заявителя, обращаться за вынесением «зеркальных решений» или решений «безопасная гавань» в запрашивающем государстве, если это необходимо во избежание отказа в возвращении ребенка. Следует отметить, что для государств-членов Европейского Союза, большинство из которых относятся к системе континентального права, Брюссельский регламент IIa ст. 11 (4) гласит: «Суд не вправе отказать в возвращении ребенка на основании Статьи 13(b) Гаагской Конвенции 1980 г., если установлено, что были

состоит в том, чтобы правовая система запрашивающего государства допускала это. Во-вторых, в тех случаях, когда власти запрашивающего государства наделены возможностью действовать на свое усмотрение, им следует использовать это усмотрение для содействия возвращению ребенка.

118. Соответствующие суды и органы власти должны сотрудничать друг с другом для создания правовой основы и практических механизмов возвращения, предпочтительно до вынесения решения о возвращении, но непосредственно до приведения его в исполнение.[161] Такое сотрудничество может осуществляться посредством прямого судебного взаимодействия и / или прямых контактов между судами и участвующими органами или при содействии Центральных органов, национальной, региональной или международной сети судей и судей-координаторов.[162]

119. Когда возвращение ребенка связано с долгим перелетом, следует рассмотреть вопрос о специальном международном сотрудничестве. В таких ситуациях могут возникнуть опасения о возможности похищения ребенка во время транзитных остановок. Существует ряд мер, которые могут быть приняты для предотвращения такой ситуации. Паспорта ребенка и сопровождающего лица могут храниться авиакомпанией на каждом этапе рейса, передвижение ребенка и сопровождающего лица может быть ограничено в рамках транзитной зоны, а сотрудники пограничной службы могут встречать ребенка и сопровождающее лицо и сопровождать их на рейсы и обратно в транзитных зонах.

120. Центральные органы и суды должны оказывать сторонам максимально возможную помощь в принятии соответствующих мер.

приняты надлежащие меры по обеспечению безопасности ребенка после его возвращения». Это должно стимулировать суды в обоих вовлеченных государствах сотрудничать в создании безопасных условий для ребенка после возвращения.

[161] См. также Принцип 4.3 выше, касающийся полномочия, которое должно быть предоставлено самим сторонам для внесения предложений и, по возможности, согласования практических мер по возвращению.

[162] В тех случаях, когда имеют место прямое судебное взаимодействие, оно должно осуществляться в соответствии с национальным законодательством. Однако в тех случаях, когда в каком-либо государстве существует озабоченность в отношении надлежащей правовой основы для прямого судебного взаимодействия, будь то в соответствии с национальным законодательством или процедурой или в соответствии с международными договорами, необходимо принять необходимые меры для обеспечения существования такой правовой основы: см. Рекомендацию № 15 совместной конференции ЕС-ГКМЧП по прямому судебному взаимодействию по вопросам семейного права и развитию сетей судей (Брюссель, 15-16 января 2009 года), ранее цит. прим. 159. По-прежнему продолжается работа над проектом общих принципов прямого судебного взаимодействия, который разрабатывается в целях обеспечения методических рекомендаций и гарантий для участия в прямом трансграничном судебном сообщении.

9. Подготовка и обучение

9.1 Специалисты, ответственные за исполнение решения о возвращении, должны пройти необходимую подготовку.

9.2 Специалисты, ответственные за исполнение решения о возвращении, должны быть осведомлены о роли других специалистов в их юрисдикции (например, социальных работников, психологов, переводчиков), которые могут оказать помощь в исполнении решения и в подготовке к исполнению. Рекомендуется проводить междисциплинарное обучение, которое объединит представителей различных профессий.

9.3 Все специалисты, участвующие в производстве по делам о возвращении на основании Гаагской Конвенции и в процедуре исполнения решений о возвращении, должны быть осведомлены об объекте и целях Конвенции.

9.4 Все специалисты, участвующие в производстве по делам о возвращении на основании Гаагской Конвенции и в процедуре исполнения решений о возвращении, должны быть осведомлены о возможном давлении средств массовой информации и / или родительских инициатив и групп поддержки в таких делах и должны быть готовы работать в условиях давления.[163]

9.5 Проблемы могут возникнуть, если судьи, адвокаты и другие специалисты не знакомы с процедурой возвращения на основании Гаагской Конвенции. Целесообразно иметь обученную группу специалистов, состоящую из судей и адвокатов, осуществляющую эту работу, для сокращения задержек в исполнении и для обеспечения непрерывности процесса.

121. Как было отмечено в предыдущих частях этого Руководства,[164] подготовка специалистов, участвующих в применении Конвенции, имеет большое значение для ее надлежащего функционирования для обеспечения наилучших интересов ребенка. Неоправданные задержки могут возникать в процессе возвращения по причине недостаточной подготовки или специализации среди специалистов, участвующих в процессе, что приводит к недостаточному пониманию механизмов возвращения и его срочности.

122. Подготовка по применению Конвенции проводится во многих Договаривающихся государствах и может принимать различные формы. Осведомленность специалистов в области права, таких, как судьи и адвокаты, о целях и задачах Конвенции может быть повышена в процессе их первоначального обучения, необходимого для осуществления их профессиональной деятельности, последующей непрерывной подготовки и проведения дополнительных регулярных или *ad hoc* конференций и семинаров, которые служат платформой для обмена опытом. Также целесообразно включить вопросы исполнения в число вопросов, которые обсуждаются на таких учебных мероприятиях для специалистов в области права.

---

[163] По этому вопросу см. выше Принцип 6.4, в котором говорится, что все специалисты, участвующие в деле о возвращении по Гаагской Конвенции и исполнении решений о возвращении, должны знать друг друга и свои роли.

[164] См. Руководство по передовой практике Центральных органов, ранее цит. прим. 20, Глава 6 Руководства по передовой практике имплементации, ранее цит. прим. 33, в частности Глава 10 Руководства по передовой практике применения превентивных мер, ранее цит. прим. трна29, Глава 5, и в Руководстве по передовой практике трансграничного общения, ранее цит. прим. 12, Принцип 7.5.

123. Что касается судей, то в зависимости от того, как организована судебная система, Министерства юстиции и Ассоциации судей по отдельности или совместно организуют подготовку судей и должностных лиц суда[165] – иногда через так называемые Академии судей или Центры подготовки судей, которые ими организуются. Часто обучение проводится учреждениями, связанными с соответствующими профессиями, такими, как Ассоциации адвокатов или Союзы юристов, предлагающими подготовку для адвокатов.[166] Во многих юрисдикциях Центральный орган играет активную роль в организации специальной подготовки по Конвенции или участии в учебных занятиях, организуемых другими указанными выше органами.[167]

124. Однако, как показывает приведенное выше описание практики применения Конвенции и исполнении решений о возвращении, для приведения в исполнение зачастую требуется участие не только специалистов в области права. К числу специалистов, содействующих достижению добровольного соглашения, относятся медиаторы, социальные работники и сотрудники органов по защите детей. Судебные исполнители и сотрудники полиции могут также участвовать в разбирательстве, ведущем к решению о возвращении и в его исполнении. В ряде юрисдикций сотрудники полиции и других правоохранительных органов, а также судебные приставы проходят подготовку по вопросам исполнения в семейном праве, включая дела по Конвенции, в соответствующих органах своего государства.[168] Социальные работники, педагоги и детские психологи часто проходят подготовку по вопросам применения Гаагской Конвенции или вопросам опеки в целом через соответствующие органы своего государства, например компетентное Министерство, часто в сотрудничестве с Центральным органом.[169]

125. В некоторых государствах Центральный орган проводит подготовку сотрудников, работающих в дипломатических или консульских представительствах за границей или в скором времени подлежащих направлению в такие представительства.[170]

---

[165].**Аргентина, Австрия, Болгария, Чили, Китай (САР Макао), Чешская Республика, Франция, Латвия, Литва, Мексика, Монако, Нидерланды, Панама, Словакия, ЮАР, Испания, Швеция, Соединенное Королевство (Шотландия), Соединенные Штаты Америки.**

[166] **Австрия, Аргентина, Испания, Канада (Манитоба, Квебек), Новая Зеландия, Соединенное Королевство (Шотландия), Соединенные Штаты Америки, Чили. Соединенное Королевство (Остров Мэн)** указало, что некоторая часть обучения проводится в рамках профессиональной квалификации, необходимой для выполнения такой работы; другие виды обучения организовываются работодателем по мере необходимости. В **Шотландии** подготовка судей также осуществляется Ассоциациями адвокатов.

[167] **Канада (Альберта, Манитоба, Квебек, Саскачеван), Китай (САР Гонконг), Франция, Германия, Норвегия, Словакия, ЮАР, Швеция, Швейцария, Соединенное Королевство (Шотландия), Соединенные Штаты Америки.**

[168] **Австрия, Германия, Испания, Канада (Альберта, Манитоба, Квебек, Саскачеван), Монако, Новая Зеландия, Соединенное Королевство (Шотландия), Соединенные Штаты Америки**. В **Австрии** подготовка проводится для тех судебных исполнителей, которые входят в состав специальных целевых групп, действующих при апелляционных судах (*Oberlandesgerichte*) и занимающихся сложными вопросами принудительного исполнения по семейным делам. В **Германии,** где подготовка органов правосудия, включая судей и должностных лиц суда, входит в компетенцию земель, федеральное Министерство юстиции в сотрудничестве с Ассоциацией судебных приставов Германии и германскими землями организовало два семинара для судебных приставов по вопросам исполнения решений, касающихся насилия в семье, решений о возвращении и решений о контакте с родителем по Гаагской Конвенции в 2005 и 2006 годах.

[169] **Канада (Манитоба, Квебек), Китай (САР Гонконг), Монако, Словакия, Испания**. В **САР Гонконг** также проводится переподготовка для социальных работников подразделений по защите семьи и детей по теме «Рассмотрение дел о международном похищении детей».

[170] Например, **Канада** (информация представлена Сандрой Зед Финлесс), **Норвегия, Соединенные Штаты Америки** и **Швеция**.

126. Междисциплинарная подготовка могла бы быть полезным вариантом в данном контексте, и она действительно приносит некоторую дополнительную пользу.[171] «Междисциплинарная подготовка» не обязательно означает, что все специалисты из разных областей, связанные с применением Конвенции и исполнением решения о возвращении, должны проходить подготовку совместно. Подготовка может также объединять представителей различных профессий в различных качествах, например, на учебном семинаре для судебных приставов (судебных исполнителей) судья мог бы разъяснить цели Конвенции; социальный работник мог бы обсудить возможности достижения мирных соглашений и помощь, которую могли бы оказать учреждения социального обеспечения; психолог мог бы объяснить вероятное воздействие на ребенка и возможные механизмы деэскалации конфликта и др. На семинаре для судей судебный пристав может продемонстрировать трудности, с которыми он сталкивается при исполнении решения о возвращении по Гаагской Конвенции, и объяснить судьям, как они могут облегчить его работу, сформулировав решение определенным образом. Расширение профессиональной перспективы и эффект коллективной работы – в частности, в сочетании с концентрацией юрисдикции – являются важными результатами, достигаемыми на таких обучающих мероприятиях. По этой же причине настоятельно рекомендуется участие сотрудников Центрального органа.[172]

127. Хотя в настоящем Руководстве содержится недостаточно информации о национальных программах финансирования, следует отметить, что в тех случаях, когда обучающие мероприятия проводятся на международном уровне, объединяя специалистов-практиков, по крайней мере, из двух Договаривающихся государств, финансирование иногда может быть получено от региональных или международных программ финансирования, и, вступая в партнерство с каким-либо национальным правительственным или неправительственным органом или лицом, организационная нагрузка для правительственного партнера также может быть уменьшена. Некоторые из этих программ финансирования предусматривают возможность включения координатора программы в рамках бюджета семинара. Как только финансирование одобрено и лицо принято на работу, такое лицо может взять на себя ответственность за организацию мероприятия.

128. Обучающие мероприятия также могут дать возможность повышения осведомленности тех специалистов, которые не часто участвуют в процедурах возвращения по Гаагской Конвенции, о том, что они могут неожиданно столкнуться с кампаниями против возвращения ребенка в средствах массовой информации или с мероприятиями, организованными группами поддержки, направленными на воспрепятствование возвращению ребенка в другое государство. Такие мероприятия более вероятны в тех случаях, когда процедуры возвращения в Договаривающемся Государстве происходят не часто и, следовательно, являются достаточно длительными. Это дает похитившему родителю время обратиться за общественной поддержкой, что в последующем затрудняет приведение в исполнение решения о возвращении ребенка.

129. В тех случаях, когда специалисты, участвующие в процессе и при процедуре исполнения, знают о существующем риске, они могут рассмотреть альтернативные способы исполнения решения о возвращении, возможно, выбрав тот способ, который позволит избежать общественного давления и стресса для ребенка.

---

[171] Такая подготовка проводится также в **Болгарии, Германии, Панаме, Финляндии, Швеции** и **ЮАР.**

[172] Во многих юрисдикциях Центральный орган играет активную роль в организации специальной подготовки по Конвенции или участия в учебных занятиях, организуемых другими упомянутыми ранее органами, например, в **Канаде (Альберта, Манитоба, Квебек, Саскачеван), Китае (САР Гонконг), Германии, Норвегии, Словакии, Соединенном Королевстве (Шотландия), Соединенных Штатах Америки, Франции, Швейцарии, Швеции, ЮАР.**

9.6 Рекомендуется разработать практические рекомендации, инструкции, чек-листы и / или иные документы для помощи различным специалистам, участвующим в процессе исполнения решений о возвращении детей на основании Гаагской конвенции.

130. Предоставление общеприменимого «исполнительного документа», содержащего соответствующую краткую информацию о праве и процедуре, категориях специалистов, которые должны привлекаться или участие которых рекомендуется, а также контактные данные учреждений и органов, способных предоставить более подробную и конкретную информацию, относящуюся к делу, окажет большую помощь специалистам, участвующим в принудительном исполнении решения о возвращении по Гаагской Конвенции.

131. В некоторых юрисдикциях Центральный орган подготовил такую документацию или оказал помощь другим органам, например полиции, в ее подготовке. Иногда такие материалы ориентированы на широкую общественность, иногда на определенные группы специалистов. Важным вкладом в формирование знаний среди вовлеченных специалистов является распространение Элизой Перез-Вера Пояснительного Доклада по Конвенции, Докладов, выводов и рекомендаций по итогам совещаний Специальной Комиссии по применению Конвенции и семинаров судей, предыдущих частей Руководства по передовой практике[173] и другой документации.

132. Иногда обучающие семинары для конкретных групп специалистов (например, судей или судебных исполнителей) используются для разработки чек-листов для применения Конвенции.[174] Разработка документации самими специалистами и / или под эгидой профессиональных организаций может способствовать принятию итогового документа.

[173] См. Руководство по передовой практике Центральных органов, ранее цит. прим. 20, Руководство по передовой практике имплементации, ранее цит. прим. 33, Руководство по передовой практике применения превентивных мер, ранее цит. прим. 29, и Руководство по передовой практике трансграничного контакта, ОП. ЦИТ. Примечание 12.

[174] Пример (чек-лист для судебных приставов, разработанный в **Германии**) см. Приложение V к Предв. док. № 6 от октября 2006 г., ранее цит. прим. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Глава 7 *Общие принципы и руководство по передовым практикам трансграничного общения с детьми*

7. Исполнение решений об общении, принятых в соответствии с национальным правом

7.1 Эффективная процедура приведения в исполнение

7.1.1 Эффективные механизмы должны быть доступны для исполнения решения об общении, включая эффективные принудительные меры.

7.1.2 Необходимо ограничивать дополнительные требования, которые необходимо выполнить для начала и продолжения процесса исполнения.

7.1.3 Необходимо ограничивать или избегать отдельных правовых механизмов обжалования конкретных принудительных мер и / или решений о дополнительных формальных требованиях для исполнения.[175]

Правовая база должна обеспечивать оперативное исполнение (иностранных) решений об общении с родителем. Следует иметь в виду, что в случае, если родитель и ребенок длительное время не общались, восстановить контакт будет достаточно трудно. Учитывая важность для развития ребенка общения с обоими родителями, исполнение решений об общении с родителем должно быть оперативным.

Во многих случаях само по себе знание того, что решение об общении с родителем является исполнимым и будет приведено в исполнение в случае несоблюдения, и что несоблюдение будет иметь последствия, заставит стороны соблюдать условия решения.

Осенью 2006 года Постоянное Бюро провело сравнительно-правовое исследование[176] по вопросу исполнения решений, вынесенных на основании Гаагской Конвенции 1980 года. Исследование показало, что принудительные меры, применяемые для приведения в исполнение решений об общении с родителем, сильно отличаются в разных странах. В некоторых государствах невыполнение может привести к сокращению суммы или к их полной отмене выплаты средств на содержания супруга.[177] Также это может привести к изменению или лишению прав опеки. Во многих юрисдикциях санкции за несоблюдение могут быть наложены даже в том случае, когда период времени, указанный в решении об общении с родителем, уже истек.[178]

Угроза последствий несоблюдения усиливает позицию лица, не являющегося основным опекуном, которое при осуществлении своего права на общение обязательно опирается на сотрудничество с основным опекуном ребенка.

---

[175] См. касательно параллельных проблем, связанных с исполнением решений о возвращении, А.Шульц «Исполнение решений, вынесенных на основании Конвенции 1980 года – на пути к передовой практике», Предв. Док. № 7 от октября 2006 вниманию Пятой встречи Специальной Комиссии по применению *Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* (Гаага, 30 октября – 9 ноября 2006), п. 2.8 (доступен на сайте Гаагской конференции, см. ниже, пп. 53-56). Обзор различных опытов исполнения можно найти у Н. Лоув и К. Хоросовой, ранее цит. прим. 25, п. 7.3.

[176] См. А. Шульц «Исполнение решений, вынесенных на основании Гаагской Конвенцией 1980 года – Сравнительно-правовой анализ», Предварительный Документ №6 от октября 2006 года, который принимает во внимание итоги Пятой встречи Специальной Комиссии по применению Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года (Гаага, 30 октября – 9 ноября 2006) (доступно на сайте Гаагской Конференции, см. ниже п. 53-56).

[177] Например, Нидерланды, там же п. 311.

[178] Например, Австрия, Чили, Кипр, Германия, Италия и Нидерланды, там же, п. 315 и далее.

Для осуществления оперативной процедуры исполнения должны быть ограничены или полностью исключены дополнительные условия, требуемые для исполнения решения об общении с родителем с применением принудительных мер. Это касается административных требований, а также других необходимых условий, таких как требование дополнительного судебного решения, *formule exécutoire* или другого разрешения, необходимого для исполнения, или дополнительных шагов, которые должны быть предприняты судебным приставом или другим судебным исполнителем. «В тех случаях, когда требуются дополнительные формальные меры, такие как экзекватура, разрешение на принудительное исполнение или аналогичные меры, предлагается ограничить или исключить возможность обжалования этих шагов по отдельности [...] и ограничить число и уровни правовых механизмов обжалования, доступных в отношении таких мер»[179].

7.2 Практические меры

- **Практические меры, которые необходимы для эффективного обеспечения общения с родителем, должны быть как можно более точными.**

Решение об общении с родителем должно содержать конкретные практические детали. Условия должны быть ясными и недвусмысленными. Даты и время суток должны быть точными. В тех случаях, когда речь идет о необходимости поездок, в решении следует также уточнить, кто должен нести расходы за такие поездки. Судам следует предложить сторонам совместно выработать практические договоренности, которые должны быть включены в решение об общении, или, по крайней мере, учесть доводы сторон.

Чем точнее будут сформулированы условия решения, тем легче будет его исполнение. С учетом возможной необходимости перевода на другой язык решения об общении с родителем формулировки должна быть четкими и недвусмысленными.

7.3 Содействие добровольному исполнению

- **Центральным органам и судам следует рекомендовать сторонам на любом этапе, включая этап принудительного исполнения, рассмотреть возможность медиации или другие способы достижения мирного решения.**

- **Необходимо принимать во внимание желания и чувства ребенка с учетом его возраста и степени зрелости.**

Ввиду постоянного и продолжающегося характера общения добровольное соглашение и мирное урегулирование – при необходимости с помощью соответствующих средств, таких как медиация – имеют очень большое значение. Соответствующие суды и участвующие органы должны оказывать всю возможную помощь в целях достижения такого мирного урегулирования.

В случаях, когда решение об общении с родителем было вынесено неоднократно, следует тщательно изучить все возможности добровольного продолжения общения с родителем сразу же после приведения в исполнение первого из решений, поскольку повторное исполнение решения об общении с родителем может вызвать стресс как у ребенка, так и у родителей.

[179] А. Шульц, ранее цит. прим. 159, п. 2.8. Обсуждение параллельных проблем, касающихся исполнения решений о возвращении, см. также п. 1.5–1.6 того же документа.

Важно помнить о том, что в рамках процедуры медиации необходимо убедиться в том, что более слабая сторона не соглашалась на решение из-за страха перед другой стороной, из-за запугивания другой стороной или по причине усталости от длительных и конфликтных разбирательств. Опытные медиаторы выступают в качестве гарантов от этих рисков.

В процессе установления условий решения об общении с родителем следует рекомендовать родителям сотрудничество по вопросу практических договоренностей об общении и учитывать предложения родителей, а также желания и чувства ребенка с учетом его возраста и степени зрелости.

Также на стадии исполнения решения об общении с родителем суд и любой участвующий орган должны поощрять мирное урегулирование споров, возникающих в связи с осуществлением контакта с родителем.

Дети должны быть представлены при проведении процедуры медиации. Это гарантирует, что принятие решения вне суда не снижает важности учета наилучших интересов ребенка.[180]

Кроме того, как детям, так и их родителям может быть оказана помощь в принятии решений путем обеспечения надлежащего доступа к консультированию. Иногда родители похищают ребенка или отказывают ему в общении с другим родителем, поскольку они находятся в безнадежном положении, а доступ к консультированию или представлению интересов ребенка может побудить их пересмотреть свою позицию.

Сравнительное правовое исследование по вопросу исполнения решений, вынесенных на основании Конвенции 1980 года, показало, что некоторые страны регулярно включают этап медиации в процесс исполнения решений об общении с родителем.[181]

7.4 *Сотрудничество задействованных органов и специалистов*

- **Участвующие в процедуре исполнения решения об общении с родителем органы и специалисты должны тесно сотрудничать между собой.**

- **Большое внимание следует уделять содействию трансграничному сотрудничеству по данному вопросу.**

В обеспечении соблюдения прав на общение в трансграничной семейной ситуации могут участвовать различные субъекты, такие, как Центральный орган, судьи, судебные приставы, социальные работники и другие специалисты – в зависимости от юрисдикции и выбранных мер принудительного исполнения.[182] В интересах надлежащего решения проблем, связанных с исполнением решений об общении с родителем, обмен актуальной информацией между задействованными специалистами / органами должен быть быстрым и эффективным.

Подробная информация касательно особых обстоятельств дела должна быть легко доступной с целью более глубокого изучения ситуации при необходимости. В частности, в тех случаях, когда похищение ребенка имело место ранее, когда один из родителей угрожал

[180] См. также раздел 2.4.5 для дальнейшего обсуждения вопроса участия детей в процедуре медиации.
[181] Например, Финляндия, см. А. Шульц, ранее цит. прим. 160, п. 310.
[182] Там же.

или запугивал другого, субъекты, участвующие в исполнении решения об общении с родителем, должны иметь доступ ко всей прошлой информации в дополнение к фактам, включенным в само решение об общении с родителем.

Во избежание риска похищения следует принимать во внимание такие меры предосторожности, как передача паспорта или проездных документов (упомянутых выше в разделе 5.3).

В случаях трансграничного общения необходимо учитывать многонациональный, многокультурный и многоязычный контекст и предоставлять актуальную информацию по деликатным вопросам соответствующим органам / специалистам.

7.5 Подготовка и обучение

- **Специалисты, занимающиеся исполнением решений об общении с родителем в случаях трансграничного общения, должны пройти соответствующую подготовку, особенно в отношении целей и механизмов, подлежащих применении в соответствии с Гаагской Конвенцией и другими международными договорами**
  .
- **Рекомендуется разработать практические руководства, пособия, чек-листы и / или другие документы, которые могут быть полезны различным специалистам, участвующим в исполнении решений об общении с родителем в трансграничных делах.**

Надлежащая подготовка специалистов, занимающихся исполнением об общении с родителем в трансграничных делах, должна способствовать распространению знаний о целях и механизмах, применимых в соответствии с Гаагской Конвенцией и другими международными договорами, а также привлечению внимания к деликатности ситуаций после похищения детей и ситуаций, когда существует неизбежная опасность похищения. Такая подготовка должна также предоставлять информацию об особых трудностях трансграничного общения, которые, например, связаны с недоверием и тревогами родителей в обеих странах и угрозой недопонимания, возникающего из-за культурных различий, между родителями и специалистами. Важно также, чтобы подготовка специалистов включала ознакомление их с соответствующим национальным законодательством.[183]

Практические руководства, пособия, чек-листы и / или другие документы были бы весьма полезны для оказания помощи различным специалистам, участвующим в исполнении решений об общении с родителем в трансграничных делах.

[183] См. также раздел 2.4.5 об обучении медиаторов.